



ONTARIO 450 S

(CZ)	Příručka uživatele	2-5
(SK)	Príručka používateľa	6-9
(GB)	User's manual	10-13
(D)	Benutzerhandbuch	14-17
(F)	Manuel de l'utilisateur	18-21
(E)	Manual de usuario	22-25
(I)	Manuale dell'utente	26-29
(NL)	Handleiding voor gebruikers	30-33
(PL)	Podręcznik użytkownika	34-37
(HU)	Használati útmutató	38-41
	Prohlášení o shodě	42-51



- Konstrukční kategorie D – dle nařízení vlády České republiky č. 96/2016 Sb. a následných předpisů a v souladu se zákonem České republiky č. 22/1997 Sb. v platném znění a následných předpisů.
- Plavidlo zařazené do konstrukční kategorie D se považuje za plavidlo navržené pro sílu větru dosahující stupně 4 a významnou výšku vln až 0,3 m, s příležitostnými vlnami výšky až 0,5 m.

Konstrukční kategorie	Síla větru (Beaufortova stupnice)	Významná výška vln (H 1/3, m)
A	nad 8	nad 4
B	do 8 včetně	do 4 včetně
C	do 6 včetně	do 2 včetně
D	do 4 včetně	do 0,3 včetně

- Plavidla všech konstrukčních kategorií jsou navržena a konstruována tak, aby odolala těmto parametrům z hlediska stability, vztaku a dalších obdobných požadavků podle této přílohy a měla dobré schopnosti manévrování.
- Člun je vyroben ve shodě s normou ČSN EN ISO 6185-1, kategorie I.
 - Související normy: ČSN EN ISO 10087, ČSN EN ISO 10240, ČSN EN ISO 14945.

Rejstřík:

Vážený zákazníku, tato příručka Vám má pomoci snadno a bezpečně ovládat Vaše plavidlo. Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného, nebo zabudovaného vybavení, jeho soustav a informace o jeho ovládání a údržbě. Přečtěte si ji, prosím, pečlivě a seznámte se s plavidlem před jeho použitím. Pokud je toto Vaše první plavidlo a nebo jste změnil typ plavidla a nejste s ním dobře seznámeni, zajistěte si prosím pro Vaši bezpečnost a pohodlí, zkušenosti s obsluhou a ovládáním před Vaší první samostatnou plavbou. Váš prodejce, nebo národní jachtařská federace nebo klub Vám rádi doporučí příslušné kurzy nebo kvalifikované instruktory. Nevypoustejte, dokud očekávané plavební podmínky (síla větru a výška vln) nebudou odpovídat konstrukční kategorii vašeho plavidla a Vy a Vaše posádka nebudete schopni v těchto podmínkách plavidlo ovládat. Uložte, prosím, tuto příručku na bezpečném místě a předejte ji novému majiteli, pokud plavidlo prodáte.	1. Kontrolní tabulka	strana 2
	2. Technický popis	3
	3. Pokyny k nafukování člunu	3
	4. Plavba na člunu	3
	5. Skládání člunu	4
	6. Ošetřování a skladování	4
	7. Záruční podmínky	4
	8. Oprava člunu	4
	9. Způsob likvidace výrobku	4
	10. Způsob likvidace obalu	4
	11. Štítek výrobce	4
	12. Upozornění	5

1. Kontrolní tabulka

(orientační rozměry platí pro nahuštěný stav)	
	ONTARIO 450 S
Délka (cm)	450
Šířka (cm)	157
Průměr bočních válců (cm)	39
Počet vzduchových komor	3+3
Max. provozní tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Max. nosnost (kg)	630
Hmotnost (kg)	30
Max. počet osob	6
Rozměry sbaleného člunu (cm)	67 x 58 x 30
Rozměry kartonu (cm)	71 x 61 x 36
Plavební ponor (cm)	20
Nejvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	45

2. Technický popis

1. boční válec
2. dno
3. přední paluba
4. zadní paluba
5. nafukovací sedák
6. ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukování/vyfukování, regulaci tlaku a měření tlaku pomocí manometru
7. přetlakový ventil (na dně)
8. nožní úchyt
9. úchyt nafukovacího sedáku
10. úchyt bezpečnostního lana
11. bezpečnostní lano
12. žlutý štítek výstražka
13. štítek výrobce
14. úchyt kotevního lana
15. kotevní lano
16. madlo
17. pružné lano s karabinou
18. úchyt D-kroužek
19. madlo s D-kroužkem
20. odtokový otvor na zadní palubě
21. odtokové otvory ve dně

PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ S ČLUNEM:

Transportní vak, 2 ks kompresního popruhu na stažení sbaletého člunu, příručka uživatele se záručním listem, pěnová houba, lepicí souprava obsahující lepidlo, záplaty, ventilové redukce.

3. Pokyny k nafukování

Rozložte člun. Nafukovací sedáky přišněrujte pomocí lana. (Pozor, na různé rozměry sedáků. Šněrují se v pořadí od přídi: 90 cm, 95 cm, 90 cm.)

Vzduchové komory nafukujte v pořadí:

Sedáky (5), boční válce (1) a dno (2). K nafukování je vhodná nožní nebo pístová pumpa spoužitím ventilové redukce – viz obr. č. 2b (redukce je součástí lepicí soupravy). Než začnete nafukovat, zkontrolujte stav ventilů. Ventily nastavte do polohy zavřeno. Obsluha ventilu – viz obr. č. 2. Vzduchové komory nafoukněte na stanovený provozní tlak. K určení správné hodnoty provozního tlaku použijte manometr s příslušnou redukcí (volitelné příslušenství) – viz obr. č. 2a. Klíč k montáži ventilu – viz obr. č. 2c je volitelné příslušenství. K přenášení člunu použijte madlo (16) na přední a zadní palubě.

UPOZORNĚNÍ

Maximální provozní tlak ve vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolního prostředí (např. vlivem slunečního záření) může dojít až k několikanásobnému zvýšení tlaku v komorách člunu. Po vytažení člunu z vody doporučujeme odpustit vzduch ze všech vzduchových komor člunu. Předjedete tím případné destruktivní vzduchových komor. Tlak vzduchu i potom kontrolujte průběžně.

UPOZORNĚNÍ

Při použití člunu vždy uzavírejte ventil krytkou. Zamezte tím průniku nečistot do ventilu, které mohou být v budoucnu příčinou případných netěsností.

4. Plavba na člunu

Ontario je šestimístný člun určený pro vodní turistiku. Dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 223/1995 Sb. o způsobilosti plavidel k provozu na vnitrozemských vodních cestách a jejich následných předpisů může být použit v zóně 4 s výskytem vln o výšce do 0,3 m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. mijejícími plavidly. Dle zákona České republiky 114/1995 Sb. a následných předpisů je účastník provozu na vodní cestě povinen dodržovat pravidla provozu na vodní cestě.

Nafukovací člun Ontario smí vést osoba bez průkazu způsobilosti, pokud je seznámena s technikou vedení malého plavidla a v rozsahu potřebném pro jeho vedení též s plavebními předpisy dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 42/2015 Sb. o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel (a následných předpisů).

Ontario svou konstrukcí umožňuje sjíždění divoké vody až do obtížnosti WW 3, nebo vodní turistiku po klidných řekách. Přednostmi jsou dobrá stabilita, ovladatelnost, skladnost, snadný transport, dlouhá životnost. Loď pohání osoby pádlováním v sedu na sedačkách nebo na bočních válcích. Osoby musí mít oblečenou plavací vestu.

K pohonu se používají delší kánoistická pádla. Při plavbě na divoké vodě jsou chodidla fixována do nožních úchytnů, které umožňují při převržení bezpečně opustění lodi.

Odtokové otvory ve dně (21) slouží k odtoku vody při jízdě na divoké vodě. Nastupujte do člunu od přední pozice, zamezte tím zalití člunu vodou odtokovými otvory v zadní části.

UPOZORNĚNÍ

Před plavbou si ověřte, zda se na řeku, vodní plochu nebo oblast, ve které se hodláte pohybovat, nevztahují nějaká zvláštní ustanovení nebo zákazy a příkazy, které je nutno dodržovat.

Člun není určen na tažení za motorovou lodí, nesmí být vlečen, smýkán nebo jinak nadměrně namáhán.

Ostré nebo špičaté předměty musí být bezpečně zabaleny. Cenné předměty vložte do nepromokavého obalu a upevněte ke člunu.

Prýžkové vrstvy na povrchu člunu škodí sluneční záření, proto je vhodné člun po každé plavbě uložit do stínu.

VÝSTRAHA

- Na velkých vodních plochách (moře, jezera) pozor na vodní proudy a vítr vanoucí od břehu. Vzniká nebezpečí znemožnění návratu!
- Člun Ontario se nesmí používat při ztížených podmínkách, jako např. snížená viditelnost (noc, mlha, déšť).
- Opouštění lodi při převržení je třeba dobře předem nacvičit na klidné vodě!

Charakteristika stupně obtížnosti WW 3 – těžká:

- větší peřeje, vysoké nepravidelné vlny, válce, víry, střední zabokování, nízké stupně v silně meandrujícím nebo málo přehledném řečišti

Subjektivní předpoklady pro jízdu na divoké vodě WW3:

- výborná znalost všech záběrů, velmi dobré ovládání lodi, schopnost posoudit obtížnost a vodní stav, základní znalost vodní záchrany a plavání v divoké vodě, fyzická trénovanost

Technické vybavení pro jízdu na divoké vodě WW 3:

- *zavížené lodě nebo lodě se samovytlávacím dnem, otevřené lodě opatřené krytem, plovací vesta s minimálním výtlakem 7,5 kg, přilba, ochranný oděv proti chladu (neopren), záchranné prostředky.*

UPOZORNĚNÍ

Výběru plovací vesty věnujte mimořádnou pozornost. Plovací vesta musí být opatřena štítkem s informací o nosnosti a certifikátem bezpečnosti.

5. Skládání člunu – viz obr. č. 3

Před samotným skládáním člun zbavte nečistot a usušte. Odtokový otvor na zadní palubě (20) a ve dně (21) lze použít pro rychlejší vytlčení vody z člunu. Vyfoukněte vzduch ze všech komor. Vyfukování lze urychlit rolováním člunu směrem k ventilům nebo odsáním vzduchu. Odvažte sedáky a lana vložte do síťovinového sáčku. Ve člunu nesmí zůstat ostré předměty. Člun rozložte na rovném místě, válce přeložte na dno k podélné ose člunu, znovu přeložte válce na polovinu k podélné ose člunu. Přední i zadní části člunu rolujte třikrát. Sbalené poloviny přeložte přes sebe. Takto sbalený člun stáhněte dvěma kompresními popruhy a vložte do vaku. Přiložte zbývající příslušenství a vak uzavřete.

6. Ošetřování a skladování

Prýžovému nánosu na povrchu člunu neprospívá olej, benzin, toluen, aceton, petrolej a podobná rozpouštědla.

Po každém znečištění a před uskladněním člun omyjte vlažnou vodou s přídavkem mýdla nebo saponátu. Důkladné opláchnutí je nutné po použití na mořské vodě.

Vhodné je překontrolovat stav napouštěcích a přetlakových ventilů. U netěsnícího ventilu je možno s použitím speciálního klíče na ventily vyšroubovat tělo ventilu ze člunu a pročistit membránu proudem stlačeného vzduchu nebo vody. Před uskladněním doporučujeme potřít povrch kajaku prostředkem na ošetřování povrchu člunů, který má čistící účinky, impregnuje materiál proti dalšímu znečišťování, popř. vytváří ochranný UV-filtr. K ošetření zásadně nepoužívejte prostředky obsahující silikon. Čistý a suchý člun skladujte na tmavém suchém místě při teplotě (15 – 35) °C, minimálně 1,5 m od zdroje sálavého tepla a z dosahu hlodavců. Při dlouhodobém skladování se doporučuje občas člun na 24 hodin nafouknout, aby se neproležel. Minimálně jedenkrát za dva až tři roky doporučujeme u člunů provést servisní prohlídku u výrobce v autorizované opravě.

Pečlivým zacházením a udržováním lze zvýšit životnost člunu.

7. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje.

Výrobce poskytuje bezplatnou opravu nebo náhradu za vadu materiálového nebo výrobního charakteru.

8. Oprava člunu

Poškozený člun opravíte snadno i sami pomocí přiložené lepicí soupravy.

Postup lepení:

- na člunu označte poškozené místo, dle jeho velikosti zvolte záplatu,
- povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla,

- záplatu i poškozené místo odmastěte acetonem nebo benzinem,
- na obě lepené plochy naneste tenkou vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhou vrstvu lepidla,
- po zavaznutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatížením nebo zavěšením válečkem na rovném podkladu.

U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravě.

Záruční i pozáruční opravy zajišťuje výrobce:

GUMOTEX, a. s.

Mládežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

9. Způsob likvidace výrobku

Skládáním na skládkách komunálního odpadu.

10. Způsob likvidace obalu

Karton – recyklace dle symbolů uvedených na obalu

Smršťovací PE-LD fólie (nízkohustotní rozvětvený polyethylen) recyklace dle symbolů uvedených na obalu.

11. Štítek výrobce

Každý člun je opatřen štítkem výrobce s vyznačenými nejdůležitějšími technickými parametry.

Prosíme, dodržujte tyto hodnoty. Zejména nepřetěžujte člun a dodržujte předepsaný maximální tlak ve vzduchových komorách.

Nákres a vysvětlivky symbolů

Ontario 450 S

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, I

Design cat. D

 =  = 6  = 0

 +  =  = 0

630 kg
[1389 lbs]

Oblast použití
Use area, Einsatzbereich

WW 3

GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika

475

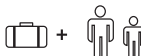
Vysvětlivky symbolů:



maximální provozní tlak



maximální počet osob



maximální nosnost

12. UPOZORNĚNÍ

Vodácký sport může být velmi nebezpečný a fyzicky náročný. Uživatel tohoto výrobku si musí uvědomit, že tato činnost může být příčinou vážného zranění, nebo i smrti. Při používání tohoto výrobku dbejte na níže uvedené bezpečnostní normy:

- Seznamte se se způsobem používání tohoto typu lodi
- Zajistěte si školení o první pomoci s osvědčením a výbavu pro první pomoc a záchranné/bezpečnostní prostředky noste vždy s sebou.
- Vždy používejte certifikovanou plovací vestu.
- Vždy noste odpovídající přilbu, kde to vyžadují podmínky, řádně se oblékejte podle povětrnostních podmínek; chladná voda a/nebo chladné počasí mohou být příčinou podchlazení.
- Před každým použitím zkontrolujte vaši výbavu, zdali nevykazuje známky poškození.
- Nikdy nechodte na vodu sami.
- Nikdy nechodte na řeku, pokud má zjevně vysoký vodní stav.
- Věnujte pozornost kontrole vodní hladiny, nebezpečným proudům a povětrnostním změnám, na moři buďte pozorní ke změnám přílivu a odlivu.

- Prohlížejte neznámé úseky řek, místa, která to vyžadují, přenášejte.
- Nepřeceňujte své schopnosti na vodě, buďte na sebe opatrní.
- Konzultujte váš zdravotní stav s lékařem dříve, než vyrazíte na vodu.
- Dbejte na doporučení výrobce, pokud se týká používání tohoto výrobku.
- Před použitím tohoto výrobku nepožívejte alkohol a drogy.
- Je-li k člunu dodáváno další vybavení, používejte pouze materiály odsouhlasené výrobcem.
- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte příručku uživatele.

Uživatel tohoto výrobku musí ovládat základní vodácké dovednosti a musí si být vědom rizika, která tento sport zahrnuje.

Záruční list je přílohou této příručky.

- Projektová kategória D – podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ.
- Plavidlo zaradené do projektovej kategórie D sa považuje za plavidlo projektované na zvládnutie vetra, ktorého sila dosahuje hodnotu 4, a vln, ktorých prevládajúca výška dosahuje 0,3 m, s občasnými vlnami s maximálnou výškou 0,5 m.

Projektová kategória	Sila vetra (Beaufortova stupnica)	Prevládajúca výška vln (H 1/3, metre)
A	viac ako 8	viac ako 4
B	do 8 vrátane	do 4 vrátane
C	do 6 vrátane	do 2 vrátane
D	do 4 vrátane	do 0,3 vrátane

Plavidlo v každej projektovej kategórii musí byť projektované a konštruované tak, aby si zachovalo parametre z hľadiska stability, plávateľnosti a iných relevantných základných požiadaviek uvedených v tejto prílohe a aby malo dobrú ovládateľnosť.

- Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185-1, kategória I.
- Súvisiace normy: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Register:

Vážení zákazníci,

táto príručka Vám pomôže ľahko a bezpečne ovládať Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného alebo zabudovaného vybavenia, jeho sústav a informácie o ovládaní a údržbe. Prečítajte si ich, prosím, pozorne a zoznámte sa s plavidlom ešte pred použitím.

Ak ide o Vaše prvé plavidlo alebo ste zmenili typ plavidla a nie ste s ním dobre zoznámení, kvôli vlastnej bezpečnosti a pohodliu si naviňte obsluhu a ovládanie pred prvou samostatnou plavbou. Váš predajca, národná jachtárska federácia alebo klub Vám radi odporučia príslušné kurzy alebo kvalifikovaných inštruktorov.

Uložte prosím túto príručku na bezpečnom mieste a odovzdajte ju novému majiteľovi, ak plavidlo predáte.

1. Kontrolná tabuľka	strana 6
2. Technický popis	7
3. Pokyny na nafukovanie člna	7
4. Plavba na čln	7
5. Skladanie člna	8
6. Ošetrovanie a skladovanie	8
7. Záručné podmienky	8
8. Oprava člna	8
9. Spôsob likvidácie výrobku	8
10. Spôsob likvidácie obalu	8
11. Štítok výrobcu	8
12. Upozornenie	9

1. Kontrolná tabuľka

(orientačné rozmery platia pre nahustený stav)

	ONTARIO 450 S
Dĺžka (cm)	450
Šírka (cm)	157
Priemer bočných valcov (cm)	39
Počet vzduchových komôr	3+3
Max. prevádzkový tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Nosnosť (kg)	630
Hmotnosť (kg)	30
Max. počet osôb	6
Rozmery zloženého výrobku vo vaku (cm)	67 x 58 x 30
Rozmery kartónu (cm)	71 x 61 x 36
Plavebný ponor (cm)	20
Najvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	45

2. Technický popis

1. bočný valec
2. dno
3. predná paluba
4. zadná paluba
5. nafukovacie sedadlo
6. ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukovanie/vyfukovanie, reguláciu tlaku a meranie tlaku pomocou manometra
7. pretlakový ventil (na dne)
8. nožná úchytká
9. úchytká nafukovacieho sedadla
10. úchytká bezpečnostného lana
11. bezpečnostné lano
12. žltý štítok výstraha
13. štítok výrobcu
14. úchytká kotevného lana
15. kotvové lano
16. rukoväť
17. pružné lano s karabínkou
18. úchytká D-krúžok
19. rukoväť s krúžkom v tvare písmena D
20. odtokový otvor na zadnej palube
21. odtokové otvory v dne

PRÍSLUŠENSTVO DODÁVANÉ S ČLONOM:

Transportný vak, 2 ks kompresného popruhu na stiahnutie zbaleného člna, príručka používateľa so záručným listom, penová špongia, lepiaca súprava, obsahujúca lepidlo, záplaty, ventilovú redukciu.

3. Pokyny na nafukovanie člna

Rozložte čln. Nafukovacie sedáčky prišnúrujte pomocou lana. (Pozor na rôzne rozmery sedadiel. Šnúrujú sa v poradí od prvý: 90 cm, 95 cm, 95 cm.)

Vzduchové komory nafukujte v poradí:

Sedadlá (5), bočné valce (1) a dno (2). Na nafukovanie je vhodná nožná alebo piestová pumpa s použitím ventilovej redukcie – pozrite obr. č. 2b (redukcia je súčasťou lepiacej súpravy). Skôr, než začnete nafukovať, skontrolujte stav ventilov. Ventily nastavte do polohy zatvorené. Obsluha ventilu – pozrite obr. č. 2. Vzduchové komory nafúknite na stanovený prevádzkový tlak. Na určenie správnej hodnoty prevádzkového tlaku použite manometer s príslušnou redukciou (voliteľné príslušenstvo) – pozrite obr. č. 2a. Kľúč na montáž ventilu – pozrite obr. č. 2c je voliteľné príslušenstvo.

Na prenášanie člna použite rukoväť (16) na prednej a zadnej palube.

UPOZORNENIE

Maximálny prevádzkový tlak vo vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolitého prostredia (napr. vplyvom slnečného žiarenia) sa môže tlak v komorách člna niekoľkonásobne zvýšiť. Po vytiahnutí člna z vody vám odporúčame odpustiť vzduch zo všetkých vzduchových komôr člna. Predídete tým prípadnej deštrukcii vzduchových komôr. Tlak vzduchu priebežne kontrolujte.

UPOZORNENIE

Pri použití člna vždy uzavierajte ventil krytom. Zabrániť prieniku nečistôt do ventilu, ktoré by mohli zapríčiniť prípadné netesnosti.

4. Plavba na člne

Ontario je šesťmiestny čln určený pre vodnú turistiku. Účastník premávky na vodnej ceste je povinný dodržiavať pravidlá premávky na vodnej ceste. Nafukovací čln Ontario smie riadiť osoba bez preukazu spôsobilosti, ak je oboznámená s technikou riadenia malého plavidla a v rozsahu potrebnom pre jeho riadenie aj s plavebnými predpismi platnými v danej krajine.

Ontario svojou konštrukciou umožňuje splavovanie divokej vody až do stupňa náročnosti WW 3, alebo vodnú turistiku po pokojných riekach. Prednosťami sú dobrá stabilita, ovládateľnosť, skladnosť, jednoduchá preprava, dlhá životnosť. Loď poháňajú pádlovaním osoby, ktoré sedia na sedačkách alebo na bočných valcoch.

Osoby musia mať oblečenú plávajúcu vestu. Na pohon sa používajú dlhšie kanoistické pádla. Pri plavbe na divokej vode sú chodidlá fixované do nožných úchytiakov, ktoré umožňujú pri prevrhnutí bezpečné opustenie lode.

Odtokové otvory v dne (21) slúžia na odtok vody pri jazde na divokej vode. Do člna nastupujete od prednej pozície, zamedzíte tým zaliatiu člna vodou odtokovými otvormi v zadnej časti.

UPOZORNENIE

Pred plavbou skontrolujte, či sa na riekou, vodnú plochu alebo oblasť, v ktorej sa hodláte pohybovať, nevzťahujú nejaké zvláštne ustanovenia alebo zákazy a príkazy, ktoré je nutné dodržiavať.

Čln nie je určený na ťahanie za motorovú loďou, nesmie byť vlečený, hádzaný alebo inak nadmerne namáhaný. Ostre alebo špicaté predmety musia byť bezpečne zbalené. Cenné predmety vložte do nepremokavého obalu a pripnite k člnu.

Gumovej vrstve na povrchu člna škodí slnečné žiarenie, preto je vhodné čln po každej plavbe uložiť do tieňa.

VÝSTRAHA

- Na veľkých vodných plochách (more, jazerá) pozor na vodné prúdy a vietor vanúci od brehu. Hrozí nebezpečenstvo znemožnenia návratu!
- Čln Ontario sa nesmie používať v sťažených podmienkach, napr. znížená viditeľnosť (noc, hmla, dážď).
- Opúšťanie lode pri prevrhnutí sa musí popredu nacvičiť na pokojnej vode!

Charakteristika stupňa náročnosti WW 3 – ťažká:

- väčšie kaskády, vysoké nepravidelné vlny, valce, víry, stredné zablokovanie, nízke stupne v silno meandrujúcom alebo málo prehľadnom riečišti

Subjektívne predpoklady pre plavbu na divokej vode WW3:

- výborná znalosť všetkých záberov, veľmi dobré ovládanie lode, schopnosť posúdiť náročnosť a vodný stav, základná znalosť vodnej záchrany a plávania v divokej vode, fyzická kondícia

Technické vybavenie pre plavbu na divokej vode WW 3:

- uzavretá loď alebo loď so samovylievacím dnom, otvorená loď vybavená krytom, plávajúca vesta s minimálnym výtlakom 7,5 kg, prilba, ochranný odev proti chladu (neoprén), záchranné prostriedky.

UPOZORNENIE

Výberu plávacej vesty venujte mimoriadnu pozornosť. Plávacia vesta musí byť vybavená štítkom s informáciami o nosnosti a certifikátom bezpečnosti.

5. Skladanie člna – pozrite obr. č. 3

Čln pred skladaním zbavte nečistôt a vysušte.

Odtokový otvor na zadnej palube (20) a v dne (21) je možné použiť na rýchlejšie vyliatie vody z člna. Vyfúknite vzduch zo všetkých komôr. Vyfukovanie sa dá urýchliť rolovaním člna smerom k ventilom alebo odsátím vzduchu.

Odviažte sedačky a laná vložte do sieťovinového vrečka. V člane nesmú zostať ostré predmety. Čln rozložte na rovnom mieste, valce preložte na dno k pozdĺžnej osi člna a znovu preložte valce na polovicu k pozdĺžnej osi člna. Prednú a zadnú časť člna rolujte trikrát. Zložené polovice preložte cez seba.

Takto zbalený čln stiahnite dvoma kompresnými popruhmi a vložte do vaku. Priložte zvyšné príslušenstvo a vak uzavrite.

6. Ošetrovanie a skladovanie

Gumovému nánosu na povrchu člna neprosieva olej, benzín, toluén, acetón, petrolej a podobné rozpúšťadlá.

Po každom znečistení a pred uskladnením čln omyte vlažnou vodou s prídavkom mydla alebo saponátu.

Dôkladné opláchnutie je nutné po použití na morskej vode. Vhodné je prekontrolovať stav napúšťacích a pretlakových ventilov. Na netesniacom ventilu sa dá s použitím špeciálneho kľúča na ventily vyskrutkovať telo ventilu z člna a prečistiť membránu prúdom stlačeného vzduchu alebo vody. Pred uskladnením odporúčame potrieť povrch kajaka prostriedkom na ošetrovanie povrchu člnov, ktorý má čistiace účinky, impregnuje materiál proti ďalšiemu znečisťovaniu, príp. vytvára ochranný UVfilter.

Na ošetrovanie zásadne nepoužívajte prostriedky obsahujúce silikón. Čistý a suchý výrobok skladujte na tmavom suchom mieste pri teplote (15 – 35) °C, minimálne 1,5 m od zdroja sálavého tepla a z dosahu hľadavcov. Pri dlhodobom skladovaní sa odporúča čln občas na 24 hodín nafúknuť, aby sa nepreležal. Minimálne raz za dva až tri roky odporúčame servisnú prehliadku člnov u výrobcu v autorizovanej opravovni.

Starostlivosťm zaobchádzaním a údržbou sa dá zvýšiť životnosť člna.

7. Záručné podmienky

Záručná lehota je 24 mesiacov a počítá sa od dátumu predaja. Výrobca poskytuje bezplatnú opravu alebo náhradu za chyby materiálového alebo výrobného charakteru.

8. Oprava člna

Poškodený čln jednoducho opravíte sami pomocou priloženej lepiacej súpravy.

Postup lepenia:

- na člane označte poškodené miesto, podľa jeho veľkosti zvolte záplatu,
- povrch záplaty a lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla,
- záplatu a poškodené miesto odmastíte acetónom alebo benzínom,
- na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla, po zatschnutí naneste druhú vrstvu lepidla,
- po prilipnutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškodené miesto, pritlačte veľkou silou a zaťažte alebo ju zavážajte valčekom na rovnom podklade.

Pri drobných opravách (prepichnutie) sa dá čln nafúknuť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach, pri väčších opravách odporúčame počkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame zveriť výrobcovi alebo autorizovanej opravovni.

Záručné a pozáručné opravy zaisťuje výrobca:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Česká republika

9. Spôsob likvidácie výrobku

Uloženie na skládke komunálneho odpadu.

10. Spôsob likvidácie obalu

Kartón – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale. Zmršťovacia PE-LD fólia (rozvetvený polyetylén s nízkou hustotou) – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.

11. Štítko výrobcu

Každý čln je vybavený štítkom výrobcu s vyznačenými najdôležitejšími technickými parametrami.

Dodržiavajte prosím uvedené hodnoty. Čln nepreťažujte a dodržiavajte predpísaný maximálny tlak vo vzduchových komorách.

Nákres a vysvetlivky symbolov

Ontario 450 S	
Made in Czech Republic	GUMOTEX
EN ISO 6185 - 1, I	
Design cat. D	CE 2371
= 0,02 MPa [0,2 bar] [3 PSI]	= 6 = 0
+ =	630 kg [1389 lbs]
Oblasť použitia	
Use area, Einsatzbereich	WW 3
GUMOTEX, a.s., Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav, Česká republika 475	

Vysvetlivky symbolov:

maximálny prevádzkový tlak

maximálny počet osôb

+ maximálna nosnosť

12. UPOZORNENIE

Vodný šport môže byť veľmi nebezpečný a fyzicky náročný. Používateľ tohoto výrobku si musí uvedomiť, že uvedená činnosť môže zapríčiniť vážne zranenie, dokonca aj smrť. Pri používaní výrobku dodržiavajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny:

- Zoznámte sa so spôsobom používania príslušného typu lode.
- Absolvujte školenie o prvej pomoci s osvedčením a pripravte si výbavu pre prvú pomoc. Záchranné/bezpečnostné prostriedky noste vždy so sebou.
- Vždy používajte certifikovanú plávaciu vestu.
- Vždy noste zodpovedajúcu prilbu, ak to vyžadujú podmienky, riadne sa obliekajte podľa poveternostných podmienok; chladná voda a/alebo chladné počasie môžu byť príčinou podchladenia.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výbava nie je poškodená.
- Nikdy nechodte na vodu sami.
- Nikdy nechodte na rieku, ak je stav vody zjavne vysoký.
- Venujte pozornosť kontrole vodnej hladiny, nebezpečným prúdom a poveternostným zmenám, na mori sledujte zmeny prílivu a odlivu.

- Neznáme úseky riek najskôr prezrite, miesta, ktoré to vyžadujú, prenášajte.
- Nepreceňujte svoje schopnosti na vode, buďte na seba opatrní.
- Skôr než vyrazíte na vodu, konzultujte svoj zdravotný stav s lekárom.
- Dbajte na odporúčania výrobcu, týkajúce sa používania výrobku.
- Pred použitím výrobku nepožívajte alkohol a drogy.
- Ak sa k činu dodáva ďalšie vybavenie, používajte len materiály odsúhlasené výrobcom.
- Pred použitím výrobku si prečítajte príručku pre používateľa.

Používateľ tohto výrobku musí mať základnú vodácku zručnosť a musí si byť vedomý rizík, ktoré tento šport zahŕňa.

Záručný list je prílohou tejto príručky.

- Design category D pursuant to Directive 2013/53/EU of the European Parliament and of the Council.
- A watercraft given design category D is considered to be designed for a wind force up to, and including, 4 and significant wave height up to, and including, 0.3 m, with occasional waves of 0.5 m maximum height.

Design category	Wind force (Beaufort scale)	Significant wave height (H $\frac{1}{3}$, m)
A	exceeding 8	exceeding 4
B	up to, and including, 8	up to, and including, 4
C	up to, and including, 6	up to, and including, 2
D	up to, and including, 4	up to, and including, 0.3

Watercraft in each design category must be designed and constructed to withstand the parameters in respect of stability, buoyancy, and other relevant essential requirements listed in this Annex and to have good manoeuvrability.

- The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1 Standard, Category I.
- Related standards: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Table of Contents:

Dear Customer,

This manual will help you to easily and safely master your vessel.

It contains a detailed description of the vessel, the supplied or built-in equipment, its sets as well as information about its control and maintenance. Please read it carefully, thereby getting to know the boat before actually using it.

If this is your first vessel or you have changed the type of vessel and do not know this type well, please get acquainted with its maintenance and control prior to your first individual use of the vessel so that it is safe and comfortable.

Your dealer or the National Yacht Federation or club will recommend you appropriate training courses or qualified instructors.

Please store this manual in a safe place and hand it over to the new owner should you sell the vessel.

1. Table of Specifications	Page 10
2. Technical Description	11
3. Inflation Instructions	11
4. Using the Boat	11
5. Storage of the Boat	12
6. Treatment and Storage	12
7. Guarantee Conditions	12
8. Boat Repairing	12
9. Product Disposal Method	12
10. Packaging Disposal Method	12
11. Type Parameters Tag	12
12. Safety Caution	13

1. Table of Specifications

(Dimensions When Inflated)

	ONTARIO 450 S
Length (cm)	450
Width (cm)	157
Peripheral cylinder diameter (cm)	39
Number of air chambers	3+3
Maximum operational pressure	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Load (kg)	630
Weight (kg)	30
Maximum number of people	6
Dimensions – packed in carry bag (cm)	67 x 58 x 30
Package dimensions (cm)	71 x 61 x 36
Draught (cm)	20
The highest anchor above surface (cm)	45

2. Technical Description

1. side drum
2. bottom
3. front deck
4. rear deck
5. inflatable seat
6. PUSH/PUSH valve – for inflation/deflation, pressure control and pressure measuring by manometer
7. overpressure valve (on the bottom)
8. feet fixture
9. inflatable seat fixture
10. safety rope fixture
11. safety rope
12. yellow Warning label
13. manufacturer's label
14. anchor rope fixture
15. anchor rope
16. handle
17. flexible rope with a snap ring
18. D-ring fixture
19. handle with D-Ring
20. plughole on the rear deck
21. plugholes in the bottom

ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE BOAT

Transport bag, two compression straps for the compression of the folded boat, user's manual with warranty card, foam sponge, gluing kit containing the glue, patches, valve adapter.

3. Inflation Instructions

Unfold the boat. Lace the inflatable seats to the boat by the rope. Inflate the air chambers in sequence: seats (5), side cylinders (1) and bottom (2). For the inflation it is favourable to use a foot pump or piston pump with using the valve adapter – see Fig. 2b (the adapter is a part of the gluing kit). Before the start of inflating, check the condition of the valves. Set the valves to the Closed position. For the way of operation of the valve see Fig. 2. Inflate the air chambers to the specified operating pressure. For the determination of the correct value of the operating pressure use a manometer with a suitable adapter (optional accessory) – see Fig. 2a. The wrench for the installation of the valve – see Fig. 2c – is an optional accessory. To carry the boat, use the handle (16) on the front and rear deck.

ATTENTION

The maximum operational pressure in the air chambers is 0.02 MPa. If the ambient temperature increases (e.g. owing to sunlight), the pressure in the air chambers of the boat can rise rapidly. We recommend releasing some air from all air chambers of the boat after pulling it out of the water. Possible destruction of the air chambers will thus be prevented.

However, do not forget to continuously monitor the air pressure in the chambers afterwards, too.

ATTENTION

When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt can cause leaky valve seals.

4. Using the Boat

The Ontario is a 6-passenger boat for water tourism. Whenever the boat is used on waterways, Waterway Traffic Rules have to be observed. Operation of the Ontario inflatable boat does not require any licence provided that the people who operate the boat know the techniques of small boat operation within the scope necessary for its operation, as well as the valid navigation rules of the particular country.

The design of Ontario enables the boat to be used on wild water up to Difficulty Grade WW 3 or for waterbased tourism activities on calm rivers. The boat's advantages are good stability, manoeuvrability, space-savings, easy transport and a long lifetime. The boat is propelled by paddlers sitting in their seats or on sidewall cylinders. All people in the boat have to wear flotation life-jackets. Use long canoe paddles. When using the boat on wild water, feet should be fixed in foot straps, which enable safe abandonment of an overturned boat.

The plugholes in the bottom (21) are used to drain the water during wildwater rafting. Use the front position to get into the boat to prevent water from getting in through the plugholes in the rear part.

ATTENTION

Prior to every use of the boat, check whether it is necessary to observe any special regulations, restrictions or rules connected with the river, surface of water or area in which you aim to operate.

The boat is not designed to be towed behind motorboats, nor may it be towed otherwise, dragged or in any way stressed unusually. Sharp edged and pointed items carried in the boat must be safely wrapped.

Place all precious items into a waterproof container and fasten it to the boat.

Over time, sunlight adversely affects the rubber coating of the boat; therefore, it is advisable to store the boat in shade each time after use.

CAUTION

- On large surfaces of water (seas, lakes) pay attention to water currents and off-shore breezes. Currents and breezes may make it impossible to return to shore.
- The Ontario inflatable boat should not be used in challenging conditions, such as in reduced visibility (night, fog, rain).
- It is necessary to sufficiently practise abandoning an overturned boat on calm waters in advance.

Characteristics of Difficulty Grade WW 3 – Hard:

- Big rapids, high and irregular waves, pillows, whirlpools, medium blockage and low cascades in strongly meandering rivers or blind rivers.

Subjective assumptions for riding wild waters graded WW 3:

- Excellent knowledge of all basic strokes, very good control of the boat, the ability to realistically evaluate the difficulty posed and the actual state of the river's waters, elementary knowledge of live-saving techniques in the water, swimming skills in wild waters and physical fitness.

Technical equipment for riding wild waters graded WW 3:

- Covered boats, boats with self-draining floor or open boats equipped with covers; flotation life-jackets with a minimum displacement of 7.5 kg, helmets, protective clothes against cold (neoprene) and safety instruments.

ATTENTION

Pay great attention to your choice of flotation life-jacket. The flotation life-jacket should have a tag bearing details of its flotation capabilities and safety certification.

5. Storage of the Boat – See Fig. 3

Clean the boat free of dirt and dry it before folding.

The plugholes in the rear deck (20) and in the bottom (21) can be used to quickly drain water from the boat. Deflate air from all chambers. Deflating can be speeded up by rolling up the boat in the direction of the air valves or by sucking the air way. Untie the seats and place the ropes into the netted bag. Do not leave sharp objects in the boat.

Spread the boat out on a flat place, fold the cylinders on the bottom of the boat along the lengthwise axis of the boat, and then fold the cylinders again in half along the lengthwise axis. Scroll the front and back part of the boat three times. Fold the packed halves over each other.

With the boat thus packed, stretch the two compression straps tight around and insert into the bag.

Enclose the remaining equipment and close the bag.

ATTENTION

When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt can cause leaky valve seals.

6. Treatment and Storage

The rubber surface coating of the boat is sensitive to oils, gasoline, toluene, acetone, kerosene and similar thinning agents. Prior to storing a dirty boat, wash it down with warm soapy water. Rinse the boat with fresh water after using the boat in seawater. It is recommended to check the state of the inflation valves and the safety relief valves.

If a valve is not air-tight, it is possible to unscrew the valve body from the boat with the use of a special valvekey and clean its membrane with a strong jet of water or compressed air. Prior to storage, it is recommended to rub the surface of the boat with an agent intended for the treatment of such surfaces, which has cleaning properties, and which impregnates the material to prevent further dirtying, or which is capable of forming a protective UVfilter.

Never use agents containing silicon when treating your boat. Store the clean and dry product in a dark dry place at a temperature of (15 – 35) °C, at least 1.5 m from any radiant heat source and out of the reach of rodents. During longterm storage, it is recommended to inflate the boat for 24 hours from time to time to avoid fatiguing the fold lines.

It is also recommended to have the boat serviced by the manufacturer's authorized service station at least once every two or three years.

Proper care and treatment of the boat will increase its service life.

7. Guarantee Conditions

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale.

The producer provides cost-free repairs or replacement of faulty components for material faults or production faults.

8. Boat Repairing

You can easily repair a damaged boat yourselves by means of the accompanying gluing set.

Gluing:

- mark out the damaged area on the boat and choose an appropriately sized patch;
- the surfaces of both patch and place to be glued must be clean, dry and without traces of old glue;
- degrease the patch and the damaged spot with acetone or petrol;
- spread a thin layer of glue on both surfaces to be glued and repeat this step once the first layer has dried;
- after the second layer has dried, press the patch firmly on the damaged place, weigh down or use a rolling pin on a flat surface.

For minor repairs (punctures), it is possible to re-inflate the boat and continue using it after waiting for approx. 30 minutes; after more serious repairs, you should wait for 24 hours before using the repaired boat. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or at authorized service stations.

Guarantee repairs and post-guarantee repairs are provided by the manufacturer:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Czech Republic

9. Product Disposal Method

The product should be disposed of at municipal waste disposal sites.

10. Packaging Disposal Method

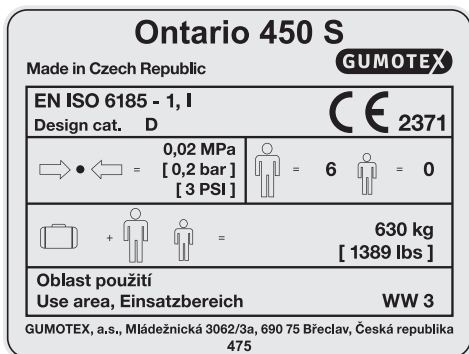
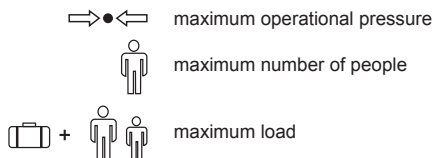
Cardboard – recycle as the indicated symbol directs.

PE-LD plastic wrap (low-density branched polyethylene) – recycle as the indicated symbol directs.

11. Type Parameters Tag

Each boat is provided with its own Type Parameters Tag which displays the most important technical parameters.

Please follow these values. Above all, do not overload the boat and maintain the recommended maximum pressures in the air chambers.

**Explanation of the symbols used:****12. SAFETY CAUTION**

Boating sports can be very dangerous and physically demanding. The user of this product must realise that boating sports activities can cause serious injuries or even death. When using this product, follow the safety standards specified below:

- Learn how to use this type of boat.
- Undergo certified first-aid training, obtain a first-aid kit and always carry rescue/safety equipment with you.
- Always use certified flotation life-jackets.
- Always wear an appropriate helmet if the specific conditions require it; wear proper clothes according to the specific weather conditions; cold water and/or cold weather can cause hypothermia.
- Prior to every use, check your equipment to make sure it is not damaged.
- Never use the boat on water alone.
- Never use the boat on rivers with apparently high water level.
- Pay attention to inspecting the water level, dangerous currents and weather changes; when on the sea, pay attention to changes in the incoming/outgoing tide.
- Inspect all unknown sections of rivers on which you want to use the boat; carry the boat over all places where it is necessary.
- Do not overestimate your abilities when on the water; be careful.
- Prior to setting off on the water, consult your state of health with your doctor.
- Follow the manufacturer's recommendations concerning the use of this product.
- Prior to using this product, never drink any alcohol or use any drugs.
- If other boat accessories are available, use only the materials approved by the manufacturer.
- Prior to using this product, read the User's Manual.

The user of this product must master basic boating skills and be aware of the risks related to this kind of sport.

The Guarantee Certificate is attached to this manual.

- **Konstruktionskategorie D** – gemäß der Richtlinie Nr. 2013/53/EU des Europäischen Parlaments und des Rates.
- Das in die Konstruktionskategorie D eingestufte Wasserfahrzeug wird als für eine Windstärke von einschl. 4 und eine signifikante Wellenhöhe bis 0,3 m, mit gelegentlichen Wellen einer Höhe von bis zu 0,5 m, konzipiertes Wasserfahrzeug erachtet.

Konstruktionskategorie	Windstärke (Beaufort-Skala)	Signifikante Wellenhöhe (H 1/3, m)
A	über 8	über 4
B	bis einschl. 8	bis einschl. 4
C	bis einschl. 6	bis einschl. 2
D	bis einschl. 4	bis einschl. 0,3

Die Wasserfahrzeuge aller Konstruktionskategorien sind so konzipiert und konstruiert, dass sie diesen Parametern hinsichtlich der Stabilität, des Auftriebs und weiterer, ähnlicher Anforderungen gemäß dieser Anlage widerstehen und gute Manövriereigenschaften haben.

- Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185-1, Kategorie I hergestellt.
- Zusammenhängende Normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Indexverzeichnis:

Sehr geehrter Kunde,

dieses Handbuch soll Ihnen helfen, Ihr Boot leicht und sicher zu beherrschen.

Es enthält eine detaillierte Beschreibung des Bootes, der mitgelieferten oder eingebauten Ausstattung, seinen Aufbau und Informationen über seine Bedienung und Wartung.

Lesen Sie es bitte sorgfältig durch und machen Sie sich vor dessen Verwendung mit dem Boot vertraut.

Sollte dies Ihr erstes Boot sein oder wechseln Sie den Bootstyp und sind Sie damit nicht gut vertraut, so sammeln Sie bitte vor Ihrer ersten Ausfahrt zu Ihrer Sicherheit und Steigerung des Komforts Erfahrungen mit der Bedienung und Steuerung. Ihr Verkäufer oder die nationale Yacht-föderation oder ein Yachtclub empfiehlt Ihnen gerne entsprechende Kurse oder Instrukto-ren.

Bewahren Sie bitte dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und übergeben Sie es dem neuen Eigentümer, sollten Sie dieses Boot verkaufen.

1. Kontrolltabelle	Seite 14
2. Technische Beschreibung	15
3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes	15
4. Fahrt mit dem Boot	15
5. Zusammenfallen des Bootes	16
6. Pflege und Lagerung	16
7. Garantiebedingungen	16
8. Reparatur des Bootes	16
9. Entsorgung des Produktes	16
10. Entsorgung der Verpackung	16
11. Herstellerschild	16
12. Hinweis	17

1. Kontrolltabelle

(die Maße für das aufgepumpte Boot gelten nur zur Orientierung)

	ONTARIO 450 S
Länge (cm)	450
Breite (cm)	157
Durchmesser der Seitenschläuche (cm)	39
Anzahl der Luftkammern	3+3
Max. Betriebsdruck	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Tragfähigkeit (kg)	630
Gewicht (kg)	30
Max. Personenanzahl	6
Packmaße im Sack (cm)	67 x 58 x 30
Kartonabmessungen (cm)	71 x 61 x 36
Fahrttiefe (cm)	20
Höchster fester Punkt über dem Wasserspiegel (cm)	45

2. Technische Beschreibung

1. Seitenteil
2. Boden
3. Vorderteil
4. Heckteil
5. Aufblasbarer Sitz
6. Ventil PUSH/PUSH – Aufblasen/Ablassen, Druckregelung und Druckmessung mit Manometer
7. Überdruckventil (am Boden)
8. Fußhalter
9. Sitzbefestigung
10. Befestigung des Sicherheitsseils
11. Sicherheitsseil
12. Gelbes Warnschild
13. Fabrikschild
14. Ankerseilbefestigung
15. Ankerseil
16. Griff
17. Elastisches Seil mit Karabinerhaken
18. Halterung D-Ring
19. Griff mit D-Ring
20. Ablassöffnung am Achterdeck
21. Ablassöffnungen im Boden

GELIEFERTES BOOTSZUBEHÖR:

Transportbeutel, 2 St Kompressionsgurte für das zusammengelegte Boot, Anwenderhandbuch mit Garantieschein, Schwamm, Reparatursatz mit Klebstoff, Flecken, Ventilreduktion.

3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes

Das Boot ausbreiten. Die aufblasbaren Sitze mit Seilen festbinden. (Beachten Sie die verschiedenen Abmessungen der Sitze. Sie werden in folgender Reihenfolge vom Bug geschnürt: 90 cm, 95 cm, 90 cm.)

Blasen Sie die Luftkammern in folgender Reihenfolge auf:

Sitze (5), Seitenschläuche (1) und Boden (2). Zum Aufblasen werden eine Fuß- oder eine Kolbenpumpe und die Benutzung der Ventilreduktion empfohlen – siehe Abb. 2b (die Reduktion ist Bestandteil des Reparatursatzes).

Bevor Sie mit dem Aufblasen beginnen, den Zustand der Ventile kontrollieren. Ventile in geschlossene Position einstellen. Einstellen des Ventils – siehe Abb. Nr. 2. Die Luftkammern auf festgelegten Betriebsdruck aufpumpen. Den Betriebsdruck mit Manometer und zugehöriger Reduktion messen (wählbares Zubehör) – siehe Abb. 2a. Der Schlüssel für Ventilmontage – siehe Abb. Nr. 2c – ist wählbares Zubehör.

Zum Tragen des Bootes den Griff (16) des Vorder- und Achterdecks verwenden.

HINWEIS

Der maximale Betriebsdruck in den Luftkammern beträgt 0,02 MPa. Durch Erhöhung der Umgebungstemperatur (z. B. durch Einwirken von Sonnenstrahlung) kann es zu einer Drucksteigerung in den Kammern des Bootes auf ein Vielfaches kommen. Nach dem Herausziehen des Bootes aus dem Wasser empfehlen wir, Luft aus allen Luftkammern des Bootes auszulassen. Sie kommen damit einer allfälligen Zerstörung der Luftkammern zuvor. Kontrollieren Sie dabei den Druck der Luft ständig.

HINWEIS

Verschließen Sie das Ventil bei Verwendung des Bootes immer mit der Kappe. Damit verhindern Sie ein Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil, was dann in der Folge Ursache von etwaigen Undichtheiten sein kann.

4. Fahrt mit dem Boot

Das Ontario ist ein sechssitziges Boot für die Wassertouristik. Jeder Teilnehmer an der Wasserfahrt ist verpflichtet die Fahrregeln auf dem Wasserweg einzuhalten. Das Luftboot Ontario darf eine Person ohne Befähigungsnachweis führen, wenn sie mit der Technik des Fahrens mit einem kleinen Boot sowie auch mit den Fahrvorschriften jenes Staates, wo die Fahrt erfolgt im für sein Fahren notwendigen Umfang vertraut ist. Das Ontario ermöglicht mit seiner Konstruktion eine Fahrt in Wildwasser bis zum Schwierigkeitsgrad WW 3, oder eine Wassertouristik auf ruhigen Flüssen. Vorzüge sind seine gute Stabilität, Bedienbarkeit, Lagerfähigkeit, leichter Transport und eine lange Lebensdauer. Der Antrieb des Bootes erfolgt von Personen, die in Sitzhaltung in den Sitzen oder an den Seitenschläuchen paddeln. Die Personen müssen eine Schwimmweste tragen. Zum Antreiben werden längere Kanupaddel verwendet. Bei einer Fahrt auf Wildwasser werden die Füße an die Fußbügel fixiert, die beim Kentern ein sicheres Verlassen des Bootes ermöglichen.

Die Ablassöffnungen im Boden (21) dienen zum Wasserabfluss Wildwasser-Fahrten. Betreten Sie das Boot von der vorderen Position, Sie verhindern dadurch das Eindringen von Wasser in das Boot durch die Ablassöffnungen im hinteren Teil.

HINWEIS

Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob auf dem Fluss, der Wasseroberfläche oder in dem Gebiet, in welchem Sie sich bewegen wollen, nicht irgendwelche besonderen Bestimmungen, Verbote oder Gebote gelten, die einzuhalten sind.

Das Boot ist nicht für ein Ziehen durch ein Motorschiff bestimmt, darf nicht geschleppt oder sonst übermäßig beansprucht werden. Scharfe oder spitze Gegenstände müssen sicher verpackt werden.

Legen Sie Wertgegenstände in eine wasserundurchlässige Hülle und befestigen Sie sie am Boot.

Die Gummischicht an der Oberfläche des Bootes wird durch Sonnenstrahlung geschädigt, deshalb sollte das Boot nach jeder Fahrt in den Schatten gelegt werden.

WARNUNG

- Achten Sie auf großen Wasserflächen (Meer, Seen) auf Wasserströmungen und den Wind, der vom Ufer weht. Es entsteht die Gefahr nicht mehr zurückkehren zu können!
- Das Boot Ontario darf nicht unter erschwerenden Bedingungen verwendet werden, wie z. B. verringerte Sicht (Dunkelheit, Nebel, Regen).
- Ein Verlassen des Bootes beim Kentern ist vorher auf ruhigem Wasser gut zu üben!

Charakteristika des Schwierigkeitsgrades WW3 – schwer:

- größere Stromschnellen, hohe unregelmäßige Wellen, Rollen, Wirbeln, mittleres Festsitzen, niedrige Stufen in unübersichtlichem Flussgebiet oder in einem Gebiet mit Mäandern.

Subjektive Voraussetzungen für die Fahrt auf dem Wildwasser WW3:

- sehr gute Kenntnis aller Schläge, sehr gute Beherrschung des Bootes, Fähigkeit den Schwierigkeitsgrad und den Wasserstand zu beurteilen, Grundkenntnisse in der Wasserrettung und im Fahren im Wildwasser, physische Trainiertheit.

Technische Ausstattung für die Fahrt auf dem Wildwasser WW 3:

- geschlossene Boote oder Boote mit lenzendem Boden, mit Abdeckung versehene offene Boote, Schwimmweste mit minimalem Auftrieb 7,5 kg, Helm, Kälteschutzkleidung (Neopren), Rettungsmittel.

HINWEIS

Widmen Sie der Wahl der Schwimmweste besondere Aufmerksamkeit. Die Schwimmweste muss mit einem Schildchen mit Informationen über die Tragfähigkeit und einem Sicherheitszertifikat versehen sein.

5. Zusammenfalten des Bootes

– Abb. Nr. 3

Vor der eigentlichen Zusammenfaltung des Boots machen Sie dieses sauber und trocknen Sie es.

Lassen Sie die Luft aus allen Kammern ab. Die Luft kann man schneller ablassen, indem man das Boot in Richtung zu den Ventilen zusammenrollt bzw. die Luft absaugt.

Binden Sie die Sitze los, und legen Sie sie in den Netzsack ein. Im Boot dürfen keine spitzen Gegenstände bleiben.

Breiten Sie das Boot auf einem ebenen Platz aus, falten Sie die Rollen auf dem Boden zur Längsachse des Boots, falten Sie die Rollen erneut auf die Hälfte zur Längsachse des Boots. Den vorderen sowie den hinteren Teil des Boots rollen Sie dreimal.

Legen Sie die gefalteten Hälften übereinander. Das so zusammengefaltete Boot schnüren Sie anhand der zwei Kompressionsgurte zusammen und legen Sie alles in den Sack. Legen Sie den restlichen Zubehör ein und verschließen Sie den Sack.

Die Ablassöffnung am Achterdeck (20) und im Boden (21) kann zum schnelleren Ausgießen des Wassers aus dem Boot verwendet werden.

6. Pflege und Lagerung

Die Gummibeschildung der Bootshaut ist empfindlich gegen Öl, Benzin, Toluol, Azeton, Petroleum und ähnliche Lösungsmittel. Waschen Sie das Boot nach jeder Verschmutzung und vor der Lagerung mit lauwarmem Wasser mit Seifen- oder Spülmittelzusatz. Ein gründliches Abspülen ist nach einer Verwendung in Meeresgewässern notwendig. Es ist zweckdienlich, den Zustand der Auslass- und Überdruckventile zu kontrollieren. Bei undichtem Ventil kann man mit einem speziellen Ventilschlüssel den Ventilkörper vom Boot abschrauben und die Membrane mit Pressluft oder einem Wasserstrahl reinigen. Vor der Lagerung empfehlen wir die Oberfläche des Kajaks mit einem Mittel zur Bootshautpflege einzureiben, das reinigend wirkt und das Material vor Verunreinigung schützt, bzw. einen UV-Schutzfilter bildet. Verwenden Sie zur Pflege grundsätzlich keine Mittel, die Silikon enthalten.

Lagern Sie das saubere und trockene Produkt an einem dunklen und trockenen Ort bei der Temperatur (15 – 35)°C, mindestens 1,5 m von einer etwaigen Strahlungswärmequelle entfernt und außerhalb der Reichweite von Nagetieren. Bei länger dauernder Lagerung empfehlen wir das Boot von Zeit zu Zeit für 24 Stunden aufzupumpen, damit es sich nicht abliegt. Wir empfehlen mindestens einmal alle zwei bis drei Jahre beim Boot eine Serviceinspektion beim Hersteller oder einer autorisierten Werkstätte machen zu lassen.

Durch schonenden Umgang und guter Pflege kann man die Lebensdauer des Bootes erhöhen.

7. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen.

Der Hersteller gewährt eine unentgeltliche Reparatur oder einen Ersatz für Mängel am Material oder in der Produktion.

8. Reparatur des Bootes

Das beschädigte Boot können Sie leicht selbst mit dem beiliegenden Klebeset reparieren.

Klebevorgang:

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flicker
- die Oberfläche des Flickens und der Klebestelle muss trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein
- entfetten Sie den Flicker und die beschädigte Stelle mit Aceton oder Benzin
- tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht auf und tragen Sie nach dem Trocknen eine zweite Kleberschicht auf
- nach dem Antrocknen der zweiten Schicht legen Sie den Flicker auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage

Bei kleineren Reparaturen (Durchstich) kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufpumpen und die Fahrt fortsetzen, bei größeren Reparaturen empfehlen wir 24 Stunden zu warten. Wir empfehlen kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

Reparaturen während oder nach der Garantiezeit gewährt der Hersteller:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Tschechische Republik

9. Entsorgung des Produktes

Durch Lagern auf Hausmülldeponien.

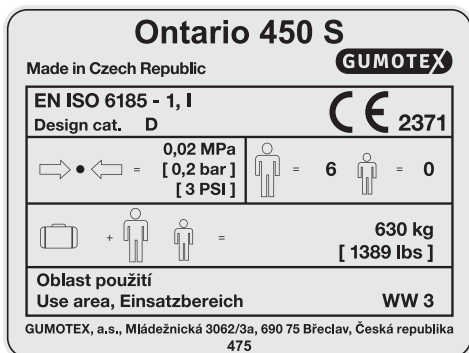
10. Entsorgung der Verpackung

Karton – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen PE-LD Schrumpferpackung (verzweigtes Polyäthylen niedriger Dichte) – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen.

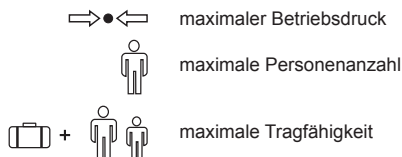
11. Herstellerschild

Jedes Boot ist mit einem Herstellerschild mit den wichtigsten technischen Parametern versehen.

Wir ersuchen Sie diese Werte einzuhalten. Insbesondere überbelasten Sie das Boot nicht und halten Sie den vorgeschriebenen Maximaldruck in den Luftkammern ein.



Eklärung der Symbole:



12. HINWEIS

Wassersport kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Der Benutzer dieses Produktes muss sich bewusst sein, dass diese Tätigkeit eine schwere Verletzung oder auch den Tod nach sich ziehen kann. Achten Sie bei Verwendung dieses Produktes auf die unten angeführten Sicherheitsnormen:

- Setzen Sie sich mit der Art der Führung dieses Bootstyps auseinander.
- Besuchen Sie einen Erste-Hilfe-Kurs mit Bescheinigung sowie einen Kurs über die Ausstattung für die Erste Hilfe und führen Sie die Rettungs-/Schutzmittel immer mit sich.
- Verwenden Sie immer Schwimmwesten mit Zertifikat.
- Tragen Sie immer einen entsprechenden Helm, der den Bedingungen entspricht, kleiden Sie sich richtig je nach den Witterungsverhältnissen; kaltes Wasser und/oder kühles Wetter können Ursache einer Unterkühlung sein.
- Kontrollieren Sie vor jeder Ausfahrt Ihre Ausstattung, ob sie nicht Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Begeben Sie sich nie allein auf das Wasser.
- Begeben Sie sich nie auf einen Fluss, der einen offensichtlich hohen Wasserstand hat.
- Widmen Sie der Kontrolle des Wasserspiegels, gefährlichen Strömungen und Wetteränderungen große Aufmerksamkeit, am Meer seien Sie bei Änderungen von Ebbe und Flut vorsichtig.
- Besichtigen Sie unbekannte Flussabschnitte und überspringen Sie Stellen, die es erfordern.
- Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten auf dem Wasser, handeln Sie vorsichtig.
- Konsultieren Sie Ihren Gesundheitszustand mit Ihrem Arzt, bevor Sie sich auf das Wasser begeben.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers, soweit es die Verwendung dieses Produktes betrifft.
- Vor Verwendung dieses Produktes nehmen Sie keinen Alkohol oder Drogen zu sich.
- Wenn zum Boot eine weitere Ausstattung geliefert wird, verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Materialien.
- Lesen Sie vor Verwendung dieses Produktes das Benutzerhandbuch.

Der Benutzer dieses Produktes muss die Grundfertigkeiten am Wasser beherrschen und muss sich der Risiken bewusst sein, die dieser Sport mit sich bringt.

Der Garantieschein ist Anlage dieser Anleitung.

- **Catégorie de conception D** – conformément à la Directive 2013/53/UE du Parlement Européen et du Conseil.
- Un bateau de la catégorie de conception D est considéré comme conçu pour des vents pouvant aller jusqu'à la force 4 comprise et des vagues pouvant atteindre une hauteur significative jusqu'à 0,3 mètre compris, avec des vagues occasionnelles d'une hauteur maximale de 0,5 mètre.

Catégorie de conception	Force du vent (échelle de Beaufort)	Hauteur significative des vagues à considérer (H 1/3, m)
A	supérieure à 8	supérieure à 4
B	jusqu'à 8 compris	jusqu'à 4 compris
C	jusqu'à 6 compris	jusqu'à 2 compris
D	jusqu'à 4 compris	jusqu'à 0,3 compris

- Les bateaux de chaque catégorie de conception doivent être conçus et construits pour résister à ces paramètres en ce qui concerne la stabilité, la flottabilité et les autres exigences essentielles pertinentes énoncées dans la présente annexe et pour avoir de bonnes caractéristiques de manœuvrabilité.
- Le canot est construit en conformité avec la norme EN ISO 6185-1, catégorie I.
 - Normes afférentes: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Index:

<i>Cher client,</i>	
<i>ce manuel a été élaboré pour vous aider à gouverner facilement et en toute sécurité votre bateau. Il comporte la description détaillée du bateau, de l'équipement en faisant partie ou étant livré avec celui-ci, de ses systèmes, ainsi que des informations relatives à sa manoeuvre et à son entretien. Veuillez lire ce manuel attentivement et veillez à vous familiariser avec l'embarcation avant de l'utiliser.</i>	
<i>Au cas où il s'agit de votre premier bateau, que vous avez changé de type d'embarcation et n'êtes pas bien familiarisé avec celui-ci, il est nécessaire d'en acquérir sa maîtrise et d'être capable de le manoeuvrer avant votre première navigation individuelle, afin d'assurer votre sécurité et votre confort. Votre distributeur, la fédération de yachting nationale ou le yacht-club, sont prêts à vous recommander les cours correspondants ou des moniteurs qualifiés.</i>	
<i>Veuillez conserver ce manuel dans un endroit sûr et, en cas de vente du bateau, le remettre au nouveau propriétaire.</i>	
	1. Tableau de contrôle page 18 2. Description technique 19 3. Instructions pour le gonflage du canot 19 4. Navigation sur le canot 19 5. Pliage du canot 20 6. Entretien et stockage 20 7. Conditions de garantie 20 8. Réparation du canot 20 9. Mode de liquidation du produit 20 10. Mode de liquidation de l'emballage 20 11. Plaque du constructeur 20 12. Avertissement 21

1. Tableau de contrôle

(les dimensions approximatives sont valables pour le canot gonflé)

	ONTARIO 450 S
Longueur (cm)	450
Largeur (cm)	157
Diamètre des cylindres latéraux (cm)	39
Nombre de chambres à air	3+3
Pression de fonctionnement maximum	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Capacité de charge (kg)	630
Poids (kg)	30
Nombre de personnes max.	6
Dimensions du produit plié dans le sac (cm)	67 x 58 x 30
Dimensions du carton (cm)	71 x 61 x 36
Tirant d'eau de navigation (cm)	20
Point fixe culminant au-dessus du niveau d'eau (cm)	45

2. Description technique

1. boudin latéral
2. fond
3. pont avant
4. pont arrière
5. siège gonflable
6. valve PUSH/PUSH – permet le gonflage/dégonflage, le réglage de la pression, la mesure à l'aide du manomètre
7. soupape de surpression (dans le fond)
8. cale-pied
9. attache de siège gonflable
10. attache pour corde de sécurité
11. corde de sécurité
12. étiquette jaune AVERTISSEMENT
13. étiquette du fabricant
14. attache de câble d'ancrage
15. Câble d'ancrage
16. Poignée
17. câble élastique avec mousqueton
18. bague de fixation en D
19. Poignée avec anneau D
20. orifice d'évacuation sur le pont arrière
21. orifices d'évacuation situés dans le fond

ACCESSOIRES LIVRES CONJOINTEMENT AVEC LE BATEAU:

Sac de portage, 2 sangles de compression destinées à serrer le bateau emballé, manuel de l'utilisateur avec bulletin de garantie, éponge, kit de réparation contenant de la colle, des rustines et un réducteur de valve.

3. Instructions pour le gonflage du canot

Étalez le bateau. À l'aide de la corde, fixez les sièges gonflables. (Attention aux différentes tailles de sièges. Ils se lacent dans l'ordre suivant en partant de la proue: 90 cm, 95 cm, 90 cm.)

Gonflez les chambres à air dans l'ordre suivant :

Sièges (5), cylindres latéraux (1) et fond (2). Pour gonfler, vous pouvez utiliser une pompe à pied ou celle à piston et le réducteur de valve – voir figure 2b (le réducteur fait partie du kit de réparation). Avant de commencer le gonflage, vérifiez l'état des valves. Mettez les valves en position fermée. Pour manipuler la valve – voir figure 2. Gonflez les compartiments air à la pression de fonctionnement conseillée. Pour déterminer la valeur correcte de la pression de fonctionnement, utilisez un manomètre avec un réducteur approprié (accessoire optionnel) – voir figure 2a. La clé à valves – voir figure 2c – est un accessoire optionnel.

Pour le transport du canot, utilisez la poignée (16) sur le pont avant et arrière.

AVERTISSEMENT

La pression de fonctionnement maximum dans les chambres à air est de 0,02 MPa. L'augmentation de la température ambiante (sous l'influence du rayonnement solaire par exemple) peut provoquer une augmentation de la pression dans les différentes chambres à air du canot. Le canot sorti de l'eau, nous recommandons d'évacuer de l'air de toutes les chambres à air du canot. Vous évitez ainsi leur éventuelle destruction. Vérifiez régulièrement la pression de l'air.

AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation du canot, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d'étanchéité éventuel à l'avenir.

4. Navigation sur le canot

Ontario est un canot à six places destiné au tourisme nautique. L'utilisateur, sur voie fluviale, est tenu de respecter les règles du trafic sur voie d'eau. Le canot pneumatique Ontario peut être conduit par une personne sans permis de navigation si elle est familiarisée avec la technique de conduite d'un petit bateau, ainsi qu'avec les règlements de navigation du pays où la navigation est effectuée.

Grâce à sa construction, Ontario permet de descendre des eaux vives jusqu'à un degré de difficulté WW 3 ou de faire du tourisme nautique sur des rivières calmes.

Parmi les avantages qu'il compte, on peut être satisfait de sa bonne stabilité et manoeuvrabilité, d'un faible encombrement, d'un transport facile, d'une longue durée de vie. Le bateau est commandé par des personnes payant en position assise sur les sièges ou sur les cylindres latéraux.

Les passagers sont tenus de porter un gilet de sauvetage.

Pour diriger le canot, on se sert de pagaies de canoë plus longues. Lors de la navigation en eaux vives, les pieds sont passés dans les sangles d'attache de pied permettant de quitter le bateau en toute sécurité en cas de renversement.

Les orifices d'évacuation situés dans le fond (21) servent à l'évacuation de l'eau en cas de navigation en eau vive. Montez dans le canot à partir de la position avant, afin d'éviter que le canot ne se remplisse d'eau par les orifices d'évacuation situés dans la partie arrière.

AVERTISSEMENT

Avant la navigation, il est nécessaire de vérifier que la rivière, le plan d'eau ou la région dans laquelle vous prévoyez de naviguer ne sont pas soumis à des règlements spécifiques, à des interdictions et il est nécessaire d'en respecter les instructions.

Le canot n'est pas destiné au remorquage derrière un bateau à moteur. De même, le canot ne peut pas être halé, traîné ou soumis à tout autre effort excessif.

Les objets aigus et pointus doivent être bien emballés.

Mettez les objets de valeur dans un emballage imperméable qui sera fixé au canot.

Le rayonnement solaire nuit à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot, c'est pourquoi il est souhaitable, la navigation terminée, de mettre le canot à l'abri.

MISE EN GARDE

- Sur les grands plans d'eau (mer, lac), il est nécessaire de faire attention au vent soufflant à partir du rivage. Il peut y avoir danger de ne pas pouvoir revenir!
- Le canot Ontario ne peut être utilisé en conditions très difficiles tel que, par exemple, une mauvaise visibilité (nuit, brouillard, pluie).
- Pour l'évacuation du bateau en cas de renversement, il faut bien s'y entraîner sur des eaux calmes à l'avance!

Caractéristique du degré de difficulté WW 3 – difficile:

- plus grands rapides, vagues hautes irrégulières, turbulences, gouffres, blocage moyen, degrés bas dans le lit de la rivière avec de nombreux méandres ou peu évident à la navigation.

Conditions subjectives de navigation sur des eaux d'un degré de difficulté WW 3:

- excellente connaissance de tous les coups de pagaie, très bonne connaissance de la manoeuvre du navire, capacité de juger de la difficulté et de l'état de l'eau, connaissance des règles de sauvetage principales et maîtrise de la natation en eaux vives, entraînement physique.

Équipement technique pour WW 3:

- bateaux fermés ou bateaux avec une fonction de vidange automatique du fond, bateaux ouverts munis d'une protection, gilet de sauvetage de 7,5kg de maintien au-dessus de l'eau au minimum, casque, vêtement de protection contre le froid (néoprène), moyens de sauvetage.

AVERTISSEMENT

Il faut porter une très vive attention au choix du gilet de sauvetage. Le gilet de sauvetage devrait être muni d'une étiquette indiquant les informations relatives à sa capacité de charge, ainsi que d'un certificat de sécurité.

5. Pliage du canot – voir figure 3

Nettoyez et séchez le bateau avant de le replier.

Les orifices d'évacuation situés sur le pont arrière (20) et dans le fond (21) peuvent être utilisés pour vider l'eau du canot plus rapidement. Évacuez l'air de toutes les chambres. Cette évacuation peut être accélérée en roulant le bateau vers les valves ou en y aspirant l'air.

Démontez les sièges et rangez les cordes dans les filets de rangement. Aucun objet coupant ne doit rester dans le bateau. Étendez le bateau dégonflé sur une surface plane, pliez les boudins sur le fond dans l'axe longitudinal du bateau, puis pliez-les à nouveau en deux selon le même axe. Pliez ensuite l'avant du bateau en trois fois et faites de même pour l'arrière du bateau.

Venez positionner la partie avant ainsi obtenue sur la partie arrière. Utilisez deux sangles de compression pour maintenir le bateau ainsi plié et mettez-le dans son sac. Ajoutez-y les autres accessoires avant de fermer le sac.

AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation du canot, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d'étanchéité éventuel à l'avenir.

6. Entretien et stockage

L'huile, l'essence, le toluène, l'acétone, le pétrole et autres dissolvants nuisent à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot. Après chaque utilisation et avant le stockage, il est nécessaire de laver le canot à l'eau tiède en y ajoutant du savon ou du détergent.

Après l'utilisation du canot sur l'eau de mer, il est nécessaire de le rincer abondamment. Il convient de vérifier l'état de la valve de gonflage et de la soupape de sûreté (si celles-ci sont installées). En cas de valve non étanche, il est possible de dévisser le corps de valve du canot à l'aide d'une clef à valve spéciale et de nettoyer la membrane par jet d'air comprimé ou par jet d'eau. Avant le stockage, il est recommandé d'appliquer sur la surface du kayak un agent de traitement des surfaces des canots qui nettoie, imprègne le matériau et le protège contre les impuretés et qui crée éventuellement un film protecteur UV. Pour le traitement, il ne faut pas, par principe, utiliser des agents à base de silicone. Stockez le produit propre et sec dans un endroit sombre et sec par température de 15 à 35 °C, à 1,5 m au minimum de toute source de chaleur et hors de portée des rongeurs. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de gonfler de temps en temps le canot durant 24 heures afin qu'il ne se déforme pas. Il est également recommandé de faire contrôler le canot à un atelier de réparation, agréé du fabricant, une fois tous les deux ou trois ans au minimum.

Une manipulation soignée et un entretien régulier peuvent prolonger la durée de vie du canot.

7. Conditions de garantie

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente. Le fabricant garantit la réparation gratuite ou l'indemnité de défauts de matériel ou de défauts de fabrication.

8. Réparation du canot

Vous pouvez réparer vous-même facilement votre canot endommagé à l'aide de la trousse de secours livrée avec le canot.

Procédé de réparation (collage):

- marquez l'endroit endommagé sur le canot, choisissez la rustine selon la taille du dommage
 - la surface de la rustine, ainsi que celle de l'endroit collé doivent être secs, propres, sans ancienne colle résiduelle
 - dégraisser la pièce et l'endroit endommagé à l'aide de l'acétone ou de la benzine
 - appliquez une mince couche de colle sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle
 - quand la deuxième couche de colle est séchée à moitié, appliquez la rustine à l'endroit endommagé, serrez-la très fort et appuyez ou passez au rouleau sur une surface plane
- En cas de petites réparations (crevaisin), il est possible de regonfler le canot et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes, en cas de réparations plus importantes, il est recommandé d'attendre 24 heures. Pour toutes réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou à l'atelier de réparation agréé.

Les réparations sous garantie et après-garantie sont assurées par le fabricant:

GUMOTEX, a. s.

Mládežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

La République Tchèque

9. Mode de liquidation du produit

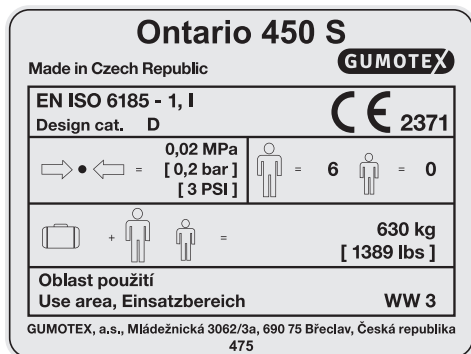
Par mise au dépôt de déchets communaux.

10. Mode de liquidation de l'emballage

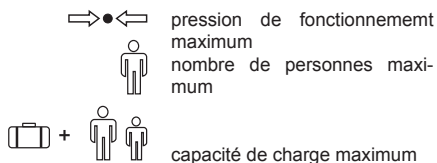
Carton – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage
Feuille rétractable PE-LD (polyéthylène ramifié à basse densité) – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage.

11. Plaque du constructeur

Tous les canots sont munis d'une plaque de constructeur portant l'indication des paramètres techniques les plus importants. Veuillez respecter les valeurs indiquées. Notamment ne surchargez pas le canot et respectez la pression maximum recommandée dans les chambres à air.



Légende des symboles:



12. AVERTISSEMENT

Les sports nautiques peuvent être très dangereux et exigeants du point de vue physique. L'utilisateur de ce produit doit se rendre compte du fait que cette activité peut donner lieu à un accident grave ou même à la mort. Lors de l'utilisation de ce produit, veillez à l'observation des normes de sécurité ci-dessous:

- Familiarisez-vous avec le mode d'emploi de ce type de bateau.
- Participez à une formation aux premiers secours en vue d'obtenir le certificat concerné, munissez-vous d'un troussseau de premiers secours et portez toujours les engins de sauvetage/moyens de sécurité sur vous.
- Servez-vous toujours d'un gilet de sauvetage certifié.
- Là où les conditions l'exigent, portez toujours le casque correspondant, habillez-vous convenablement selon les conditions météorologiques, une eau froide et/ou un temps froid peuvent donner lieu à une hypothermie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre équipement ne présente pas de signes de détérioration.
- Ne naviguer jamais seul.
- Ne naviguer jamais si la hauteur d'eau est manifestement trop élevée.
- Portez attention au contrôle du plan d'eau, aux courants dangereux et aux changements météorologiques. Sur mer, faites attention au changement de marée basse et de marée haute.
- Contrôlez les tronçons de rivière inconnus, aux endroits nécessaires, transportez le canot par voie de terre.
- Ne présumez pas de vos forces, soyez prudents.
- Prenez une consultation sur votre état de santé auprès d'un médecin avant de vous embarquer.
- En ce qui concerne l'utilisation de ce produit, veillez aux recommandations du fabricant.
- N'absorbez pas d'alcool et de drogues avant l'utilisation de ce produit.
- Au cas où un autre équipement est livré avec le canot, n'utilisez que les matériaux approuvés par le fabricant.
- Avant l'utilisation de ce produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

L'utilisateur de ce produit doit maîtriser les techniques nautiques fondamentales, en même temps qu'il doit se rendre compte du risque que ces sports comportent.

Un bulletin de garantie est joint à ce manuel.

- Categoría de diseño D – conforme a la Directiva 2013/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.
- Una embarcación que pertenezca a la categoría de diseño D se considera diseñada para vientos de hasta fuerza 4 inclusive y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, y ocasionalmente olas de 0,5 m de altura máxima.

Categorías de diseño	Fuerza del viento (Escala Beaufort)	Altura significativa de ola (H 1/3, m)
A	superior a 8	superior a 4
B	hasta 8 incluido	hasta 4 incluido
C	hasta 6 incluido	hasta 2 incluido
D	hasta 4 incluido	hasta 0,3 incluido

En cada categoría de diseño, las embarcaciones deben estar diseñadas y construidas para resistir estos parámetros por lo que respecta a la estabilidad, la flotabilidad y demás requisitos básicos enumerados en el presente anexo y deben poseer buenas características de manejabilidad.

- El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1, categoría I.
- Normas relacionadas: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Índice:

Estimado cliente,

Este manual debe ayudarle que maneje su embarcación con facilidad y seguridad.

Contiene una descripción detallada de la embarcación, del equipamiento suministrado o instalado, sus conjuntos e informaciones sobre el manejo y mantenimiento. Por favor, léelo detenidamente e infórmese sobre su embarcación antes de usarla.

En caso que se trate de su primera embarcación, o si Usted ha cambiado del tipo de embarcación y esta todavía no la conoce bien, adquiera experiencias del manejo y cuidado del bote antes de empezar su primera navegación individual para asegurar así su seguridad y comodidad. Su proveedor o la Federación Nacional de Navegación a Vela o su Club le aconsejarán con gusto los cursos apropiados o instructores calificados.

Por favor, guarden este manual en un lugar seguro y entrégalo al nuevo dueño en caso de vender la embarcación.

1. Tabla de control	página 22
2. Descripción técnica	23
3. Instrucciones para inflar el bote	23
4. Navegación en bote	23
5. Doblado del bote	24
6. Cuidado y almacenamiento	24
7. Condiciones de garantía	24
8. Reparación del bote	24
9. Forma de liquidación del producto	24
10. Forma de liquidación del embalaje	24
11. Placa del fabricante	24
12. Advertencia	25

1. Tabla de control

(dimensiones orientativas son válidas para el estado inflado)

	ONTARIO 450 S
Eslora (cm)	450
Manga (cm)	157
Diámetro de tubos laterales (cm)	39
Número de cámaras de aire	3+3
Presión de servicio máxima	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Capacidad de carga (kg)	630
Peso (kg)	30
Número máximo de personas	6
Dimensiones del bote doblado en la bolsa aprox. (cm)	67 x 58 x 30
Dimensiones del cartón (cm)	71 x 61 x 36
Calado (cm)	20
Obra muerta (cm)	45

2. Descripción técnica

1. cilindro lateral
2. fondo
3. la proa
4. la popa
5. asiento de aire
6. válvula PUSH/PUSH – permite inflar / desinflar, regular la presión y medir la presión mediante manómetro
7. válvula de sobrepresión (en el fondo)
8. soporte para los pies
9. zapata del asiento de aire
10. zapata para el cable de seguridad
11. cable de seguridad
12. etiqueta amarilla – advertencia
13. etiqueta de fábrica
14. zapata para el cable del ancla
15. Cuerda de sujeción
16. Pasamanos.
17. cuerda flexible con gancho
18. anillo-fijador en D
19. Pasamano con anillo "D"
20. imbornal en la popa
21. imbornales en el fondo

ACCESORIOS ENTREGADOS JUNTO CON EL BOTE:

Bolsa de transporte, 2 uds cinta de compresión para comprimir el bote recogido, manual de usuario, certificación de garantía, esponja, set de pegar con pegamiento y parches, reducción de válvula.

3. Instrucciones para inflar el bote

Abra el bote. Fije con cable los asientos de aire. (Preste atención a las distintas dimensiones de los asientos. Se atan por orden empezando por la proa: 90 cm, 95 cm, 90 cm.)

Hinche las cámaras de aire en el siguiente orden:

Asientos (5), cilindros laterales (1) y fondo (2). Para inflar se utiliza la bomba de pedal o de pistón, con reducción de válvula – véase la figura número 2b (la reducción es parte integrante del set para pegar). Antes de inflar revise el estado de las válvulas. Ponga las válvulas a la posición Cerrado. Manipulación con la válvula – véase la figura número 2. Infle las cámaras de aire hasta obtener la presión de servicio establecida. Para determinar el valor correcto de la presión de servicio emplee el manómetro con la respectiva reducción (accesorio facultativo) – véase la figura número 2a. Llave para montar la válvula – véase la figura número 2c – es un accesorio facultativo.

Para trasladar la lancha, utilice las agarraderas (16) en la popa y popa.

ADVERTENCIA

Presión máxima de servicio en las cámaras de aire es 0,02 MPa. El aumento de la temperatura ambiental (por ejemplo cuando están expuestas a la radiación solar) puede multiplicar hasta varias veces la presión en las cámaras de aire del bote. Después de sacar el bote del agua, recomendamos dejar salir parcialmente el aire de todas las cámaras de aire. Con eso impedirán una eventual destrucción de las cámaras de aire. A pesar de eso sigan midiendo la presión de forma continua.

ADVERTENCIA

Siempre cubran la válvula con la tapa cuando usan el bote. Con eso impedirán que las impurezas entren dentro de la válvula y en el futuro eventualmente causen, que las válvulas no sellen bien.

4. Navegación en bote

Ontario es un bote para 6 personas que está destinado para el turismo náutico. Los usuarios de la vía acuática tienen la obligación de atenerse a las reglas de circulación en una vía acuática. Personas sin certificado de habilitación pueden conducir el bote inflable Ontario en caso que tengan conocimientos de técnica de conducción de embarcación pequeña y en la extensión necesaria para su conducción también de la reglamentación de navegación vigente en país dado.

La construcción de Ontario permite el descenso de aguas bravas hasta el grado de dificultad WW 3, o el turismo náutico por ríos tranquilos. Sus ventajas consisten en buena estabilidad, en facilidad de manejo, en que ocupa poco espacio, en transporte fácil y vida útil larga.

El bote es propulsado por personas que van remando sentadas en los asientos o en los tubos laterales. Las personas tienen que llevar puesto el chaleco salvavidas.

Para remar se usan remos largos tipo pala para canoas.

Durante la navegación en aguas bravas los pies están fijados en cinchas, que permiten abandonar el bote con seguridad en caso de volcar.

Los imbornales del fondo (21) sirven para dar salida al agua durante la navegación en aguas bravas. Embáquese en la lancha por la posición delantera para evitar que la lancha se inunde por los imbornales en la popa.

ADVERTENCIA

Antes de zarpar verifiquen si el río, aguas costeras o interiores, o la zona donde piensan moverse, no está protegida por alguna reglamentación específica o prohibiciones y obligaciones, las cuales hay que respetar.

El kayak no está diseñado para ser remolcado por un bote a motor, no puede ser arrastrado o excesivamente forzado.

Los objetos cortantes y punzantes tienen que estar guardados de forma segura.

Los objetos de valor depositen en un embalaje impermeable y sujétenlos al bote.

El sol daña la capa superficial de caucho del bote, por tanto es recomendable después de cada navegación

ATENCIÓN

- En caso de grandes superficies de agua (mar, lagos) hay que tener cuidado con las corrientes de agua y el viento que sopla desde la costa.
- ¡Presenta peligro, puede impedir el retorno!
- El bote Ontario no puede ser usado bajo condiciones adversas, como es por ejemplo la visibilidad limitada (por la noche, por neblina, por lluvia).
- ¡El abandono del bote al volcar es necesario entrenar bien antes en aguas tranquilas!

Característica del grado de dificultad WW 3 – difícil:

- rompientes mayores, olas altas e irregulares, hidráulicos, remolinos, obstáculos medianos, desniveles bajos en el lecho del río con muchos meandros o con poca visibilidad

Disposiciones subjetivas para la navegación en aguas bravas WW3:

- excelente conocimiento de todas las paladas básicas, muy buen gobierno de la embarcación, capacidad para evaluar el grado de dificultad y el caudal, conocimientos básicos del rescate en el agua y natación en aguas bravas, buen entrenamiento físico.

Equipamiento técnico para la navegación en aguas bravas WW 3:

- embarcaciones cerradas o botes con piso autoevacuante, embarcaciones abiertas provistas de cubierta, chaleco salvavidas con fuerza mínima de 7,5kg, el casco, traje isotérmico de neopreno, medios de rescate.

ADVERTENCIA

Presten atención especial a la elección del chaleco salvavidas. El chaleco salvavidas tiene que estar provisto de una etiqueta con informaciones sobre el peso que soporta y del certificado de seguridad.

5. Doblado del bote – véase la figura número 3

Limpie y seque el bote antes empezar a doblarlo.

Los imbornales en la popa (20) y en el fondo (21) se pueden usar para achicar más rápidamente el agua de la lancha. Desinfe todas las cámaras. Para desinflar más rápido el bote es posible enrollarlo en dirección a la válvula o extraer el aire. Desate los asientos y guarde las sogas en el saco de malla. En el bote no deberán haber objetos punzantes.

Abra el bote en un lugar liso, pliegue los cilindros en el fondo del bote en el eje longitudinal, pliegue nuevamente los cilindros a la mitad en dirección al eje longitudinal del bote. Enrolle tres veces la parte delantera y trasera del bote.

Doble otra vez las mitades plegadas.

Apriete el bote plegado con dos correas de compresión y póngalo en el saco.

Agregue el resto de accesorios y cierre el saco.

ADVERTENCIA

Siempre cubran la válvula con la tapa cuando usan el bote. Con eso impedirán que las impurezas entren dentro de la válvula y en el futuro eventualmente causen, que las válvulas no sellen bien.

6. Cuidado y almacenamiento

La capa superior de hule en la superficie del bote daña el aceite, la gasolina, el tolueno, la acetona, el petróleo y otros diluyentes similares. Cada vez que se ensucie y antes de guardarlo, laven el bote con agua tibia y jabón o detergente. Después de navegar en aguas del mar es indispensable enjuagar bien el bote con agua dulce. Es bueno verificar el estado de las válvulas de inflado y de sobrepresión. En caso de una válvula sucia se puede con una llave especial para válvulas desmontar el cuerpo de la válvula del bote y limpiar su membrana con aire comprimido o con un chorro de agua a presión. Antes de almacenar el bote, recomendamos untar la superficie del bote con un producto que la cuide, que tenga efecto limpiador, que impregne el material protegiéndolo de las impurezas, eventualmente crea el filtro protector UV. Para el cuidado del bote no utilicen nunca productos que contienen silicona. Guarde el producto limpio y seco en un lugar oscuro y seco a temperatura ambiente (15 a 35) °C, a una distancia mínima de 1,5 metros de fuentes de calor radiante y fuera del alcance de roedores. En caso de tener el bote almacenado por un tiempo prolongado es recomendable de vez en cuando inflar el bote por 24 horas para que no se gaste. Cada dos o tres años, como mínimo, recomendamos dejar que el fabricante o un taller autorizado realice una revisión completa del bote. Con un buen cuidado y mantenimiento se puede prolongar la vida útil del bote.

7. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra.

El fabricante concede reparación gratuita o compensación por los defectos de carácter material o de fabricación.

8. Reparación del bote

El bote dañado pueden reparar solos y con facilidad utilizando el kit de reparaciones adjunto.

Procedimiento de pegado:

- en el bote señalen el lugar dañado y de acuerdo con su tamaño escojan el parche,
- la superficie del parche y del lugar reparado tiene que estar seca, limpia y sin restos del adhesivo usado anteriormente,
- desengrase el parche y el área dañada con acetona o gasolina,
- las dos superficies adherentes cubran con una capa fina de adhesivo y al secarse pongan otra capa de adhesivo,
- cuando la segunda capa esté seca al tacto, coloquen el parche sobre el lugar dañado, apriétenlo con fuerza y pónganle un peso encima, o pasen un rodillo sobre el parche puesto en una base plana

En casos de reparaciones pequeñas (pinchazo) es posible inflar el bote y continuar en la navegación ya después de 30 minutos, en caso de reparaciones mayores recomendamos esperar 24 horas. Las reparaciones más complejas aconsejamos realizar directamente en la fábrica o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante.

Reparaciones cubiertas por la garantía al igual que las posteriores realiza el fabricante:

GUMOTEX, a. s.

Mládežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

República Checa

9. Forma de liquidación del producto

Depositen el producto en un vertedero de residuos urbanos.

10. Forma de liquidación del embalaje

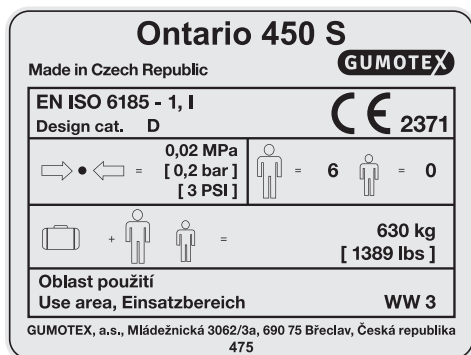
Papel cartón – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

Película astringente PE-LD (polietileno de baja densidad ramificado) – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

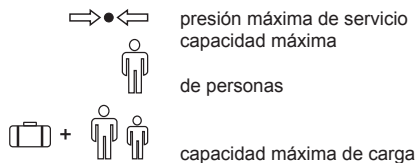
11. Placa del fabricante

Cada bote está provisto de una placa del fabricante con la indicación de características técnicas más importantes.

Por favor, respeten estos valores. Sobre todo no sobrecarguen el bote y no sobrepasen la presión máxima indicada en las cámaras de aire.



Explicación de los símbolos:



12. ADVERTENCIA

El deporte náutico puede ser muy peligroso y requiere fuerza física. El usuario de este producto tiene que tomar en cuenta que estas actividades pueden causar heridas graves e incluso la muerte. Al usar este producto respeten las normas de seguridad indicadas a continuación:

- Infórmense sobre la forma de utilización de este tipo de embarcación
- Pasen un curso de capacitación de primeros auxilios aprobado con un certificado. Compren un botiquín de primeros auxilios que junto con los medios de rescate/seguridad lleven siempre consigo
- Siempre utilicen un chaleco salvavidas certificado
- Siempre lleven puesto un casco de seguridad adecuado en los lugares, donde las condiciones lo requieren y pónganse ropa de acuerdo con las condiciones climáticas; el agua fría y/o mal tiempo puede causar un resfriado
- Antes de utilizar su equipamiento, siempre revisen si no presenta signos de deterioro
- Nunca salgan a navegar solos
- Nunca naveguen por un río, cuando evidentemente tiene el caudal alto
- Presten atención al control del nivel de agua, corrientes peligrosas y cambios de tiempo; en el mar presten atención a las mareas
- Explore los tramos desconocidos de los ríos, en lugares que lo requieren salgan del agua y transporten los botes
- No sobrestimen sus habilidades en el agua, sean prudentes
- Antes de salir a navegar, consulten su estado de salud con su médico
- Sigán las recomendaciones del fabricante en cuanto al uso de este producto
- No consuman alcohol ni drogas antes de usar el bote
- Si el bote viene equipado con otro tipo de accesorios, utilicen sólo materiales aprobados por el fabricante
- Antes de utilizar este producto es necesario que se lean el manual del usuario.

El usuario de este producto debe dominar las habilidades básicas para la navegación y tiene que tener plena consciencia de los riesgos que conlleva este deporte.

El certificado de garantía forma anexo de este manual de instrucciones.

- Categoria di progettazione D - conformemente alla direttiva n. 2013/53/UE del Parlamento europeo e del Consiglio.
- Un'unità di diporto cui è attribuita la categoria di progettazione D è considerata progettata per una forza del vento fino a 4 e un'altezza d'onda significativa fino a 0,3 m, con onde occasionali di altezza massima pari a 0,5 m.

Categorie di progettazione	Forza del vento (scala Beaufort)	Altezza d'onda significativa (H 1/3, m)
A	superiore a 8	superiore a 4
B	fino a 8 compreso	fino a 4 compreso
C	fino a 6 compreso	fino a 2 compreso
D	fino a 4 compreso	fino a 0,3 compreso

Le unità da diporto di ciascuna categoria di progettazione devono essere progettate e costruite per rispettare i parametri di stabilità, galleggiamento e altri pertinenti requisiti essenziali elencati nel presente allegato, nonché per essere dotate di buone caratteristiche di manovrabilità.

- Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1, categoria I.
- Norme relative: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Registro:

Egregio cliente,

Il compito del presente manuale, è di fornirLe un facile aiuto per un più sicuro utilizzo del Suo natante.

Esso contiene l'esatta descrizione del prodotto, dell'equipaggiamento accessorio o già in dotazione e tutte le informazioni per il suo utilizzo, le sue manovre e la sua manutenzione. La preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale e di acquisire una buona padronanza dell'imbarcazione, prima del suo utilizzo.

Se si trattasse del Suo primo natante, oppure se avesse cambiato modello e non fosse sicuro di conoscerlo bene, le consigliamo, prima di iniziare a navigare da solo, di acquisire una buona esperienza nella navigazione e nelle manovre con la sua imbarcazione, anche per sua stessa sicurezza e tranquillità. Il Suo rivenditore, la Federazione Nazionale di yachting, oppure lo Yachting Club, saranno lieti di raccomandar Le i corsi più adatti o degli istruttori qualificati.

La preghiamo di conservare il presente manuale in un posto sicuro e, in caso di vendita del natante, di consegnarlo al nuovo proprietario.

1. Tabella di controllo	pagina 26
2. Descrizione tecnica	27
3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto	27
4. Navigazione con il canotto	27
5. Smontaggio del canotto	28
6. Manutenzione e conservazione	28
7. Condizioni di garanzia	28
8. Riparazione del canotto	28
9. Smaltimento del prodotto	28
10. Smaltimento dell'imballaggio	28
11. Targhetta del costruttore	28
12. Avvertenze	29

1. Tabella di controllo

(dimensioni approssimative riferite all'imbarcazione gonfia)

	ONTARIO 450 S
Lunghezza (cm)	450
Larghezza (cm)	157
Diametro dei cilindri laterali (cm)	39
Numero delle camere d'aria	3+3
Pressione massima d'esercizio	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Portata (kg)	630
Peso (kg)	30
Numero massimo di persone trasportabili	6
Dimensioni del prodotto ripiegato nel sacco (cm)	67 x 58 x 30
Dimensioni del cartone (cm)	71 x 61 x 36
Pescaggio in navigazione (cm)	20
Punto fisso più alto sopra il livello dell'acqua (cm)	45

2. Descrizione tecnica

1. cilindro laterale
2. fondo
3. prua
4. poppa
5. sedile gonfiabile
6. valvola PUSH/PUSH – consente di gonfiare/sgonfiare, regolare la pressione e misurarla mediante un manometro
7. valvola limitatrice di pressione (sul fondo)
8. gancio a pedale
9. gancio del sedile gonfiabile
10. gancio della corda di sicurezza
11. corda di sicurezza
12. etichetta gialla di avvertimento
13. etichetta del produttore
14. gancio della corda di ancoraggio
15. corda di ancoraggio
16. maniglia
17. corda flessibile con moschettone
18. attacco anello a D
19. maniglia con anello a D
20. foro di scarico sulla poppa
21. foro di scarico sul fondo

ACCESSORI FORNITI CON LA CANOA:

Sacco da trasporto, 2 cinghie di compressione per stringere la canoa già imballata, manuale utente con foglio di garanzia, una spugna di schiuma, il kit di incollaggio contenente la colla, le toppe e la riduzione per la valvola.

3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto

Stendere la canoa. Allacciare i sedili gonfiabili utilizzando la corda. (Attenzione alle varie dimensioni dei sedili. Devono essere allacciati nell'ordine seguente, partendo dalla prua: 90 cm, 95 cm, 90 cm).

Le camere d'aria devono essere gonfiate nell'ordine seguente: Sedili (5), tubolari laterali (1) e fondo (2). Per il gonfiaggio è adatta una pompa a pedale o a pistone con l'ausilio della riduzione per la valvola – vedi fig. n. 2b (la riduzione fa parte del kit di incollaggio). Prima di cominciare il gonfiaggio, controllare lo stato delle valvole. Porre le valvole in posizione chiusa. Per le modalità d'uso delle valvole vedere la fig. n. 2. Gonfiare le camere d'aria alla pressione d'esercizio stabilita. Per determinare il valore corretto della pressione d'esercizio, utilizzare un manometro con relativa riduzione (accessorio opzionale) – vedi fig. n. 2a. Chiave per il montaggio della valvola – vedi fig. n. 2c – accessorio opzionale.

Per il trasporto del canotto utilizzare le maniglie (16) posizionate sulla prua e sulla poppa.

AVVERTENZA

La pressione massima d'esercizio nelle camere d'aria, è di 0,02 MPa. Aumentando la temperatura dell'ambiente circostante (p.e. con l'influenza dei raggi di sole), la pressione nelle camere può aumentare di molto. Consigliamo di far fuoriuscire un poco d'aria, da tutte le camere del canotto, quando esso è venisse tirato in secco. In tal modo si previene un eventuale danno alle camere d'aria. Successivamente bisogna controllare regolarmente la pressione d'aria.

AVVERTENZA

Durante l'uso del canotto, coprire sempre la valvola con l'apposita protezione. In questa maniera si evita l'entrata di impurità nella valvola ed eventuali problemi di tenuta, che potrebbero verifiarsi in seguito.

4. Navigazione con il canotto

Il Ontario è un canotto a sei posti indicato per le attività ricreative sull'acqua.

Chi prende parte alla navigazione, deve rispettarne il codice. Il canotto Ontario può essere anche utilizzato da persone che non possiedono la patente nautica, purché siano state edotte sufficientemente sia sulle tecniche di navigazione a bordo di piccole imbarcazioni, che sulle relative norme in vigore nei rispettivi paesi.

Il Ontario, è costruito per poter navigare su acque impetuose fino a difficoltà WW 3 ed è anche adatto per diporto su fiumi calmi. I suoi vantaggi sono: ottima stabilità, maneggievolezza, minimo ingombro, facile trasporto e lunga durata. Questo natante viene condotto da vogatori seduti sui sedili o sui cilindri laterali. Durante la navigazione le persone a bordo devono indossare il giubbotto salvagente. Per vogare vengono utilizzate le pagaie da canoa, un po' più lunghe. Durante la navigazione su acque impetuose, i piedi vanno fissati negli appositi puntapiedi che però, in caso di un eventuale ribaltamento, permettono una sicura evacuazione.

I fori di scarico sul fondo (21) servono per far defluire l'acqua sui fiumi mossi. Salire sul canotto dalla parte anteriore per non far entrare l'acqua nel canotto attraverso i fori di scarico posizionati nella parte posteriore.

AVVERTENZA

Prima della navigazione, accertarsi che il fiume, lo specchio d'acqua, o comunque la zona dove avreste intenzione di navigare non siano vincolati a particolari disposizioni, quali limitazioni, o leggi da rispettare.

Il canotto non è adatto ad essere trainato da imbarcazioni a motore, non può essere trascinato, rimorchiato o comunque sottoposto ad eccessive sollecitazioni.

Oggetti taglienti oppure appuntiti, devono essere imballati in modo da non creare alcun problema o pericolo. Gli oggetti di valore vanno messi in un sacchetto impermeabile, fissandolo al canotto.

Lo strato di gomma della sua superficie, può essere danneggiato dai raggi solari, quindi raccomandiamo di tenere il canotto all'ombra, dopo ogni uscita in acqua.

AVVERTENZA

- Sui grandi specchi d'acqua (mari, laghi), fare molta attenzione alle correnti d'acqua ed ai venti provenienti da riva: si potrebbe rischiare di non riuscire a farvi ritorno!
- Il canotto Ontario, non deve essere utilizzato in condizioni difficili, come per esempio la visibilità ridotta (notte, nebbia, pioggia).
- In previsione di un eventuale ribaltamento, è necessario esercitarsi all'evacuazione, in acque calme!

Caratteristiche del grado di difficoltà WW 3 – difficile:

- rapide piuttosto grandi, onde alte e irregolari, mullinelli, vortici, ostruzioni medie, ostacoli bassi nel letto del fiume, molti meandri percorso del fiume poco visibile.

Presupposti necessari per la navigazione su acque impetuose WW 3:

- ottima conoscenza delle tecniche di tutte le remate, grande capacità di navigazione e nella manovrabilità dell'imbarcazione, capacità di valutare le difficoltà e le condizioni dell'acqua. Conoscenza di base delle tecniche di salvataggio e del nuoto in acque impetuose, buon allenamento fisico.

Attrezzatura tecnica per WW 3:

- tutti i tipi di imbarcazioni chiuse, oppure col fondo autosvuotante, imbarcazioni aperte munite di copertura, giubbotto salvagente con forza ascensionale minima di 7,5 kg, casco, muta in neoprene, mezzi di salvataggio.

AVVERTENZA

Bisogna dedicare particolare attenzione alla scelta del giubbotto salvagente, che deve essere corredato di una etichetta riportante le informazioni sulla sua portata ed un certificato di sicurezza.

5. Smontaggio del canotto – vedi fig. n. 3

Prima di conservare il canotto, lavarlo ed asciugarlo.

I fori di scarico sulla poppa (20) e sul fondo (21) possono essere utilizzati per svuotare rapidamente l'acqua dal canotto. Sgonfiare tutte le camere d'aria. Lo sgonfiamento si può accelerare arrotondando il canotto in direzione delle valvole o aspirando l'aria. Slacciare i sedili e infilare le corde nel retino. Nel canotto non devono restare oggetti appuntiti.

Disporre il canotto su una superficie piana, piegare i cilindri sul fondo verso l'asse longitudinale del canotto, piegare nuovamente i cilindri a metà verso l'asse longitudinale. Arrotondare tre volte la poppa e la prua del canotto.

Piegare l'una sull'altra le due metà.

Stringere il canotto ripiegato con le due cinghie di compressione e infilarlo nel sacco.

Aggiungere gli altri accessori e chiudere il sacco.

AVVERTENZA

Durante l'uso del canotto, coprire sempre la valvola con l'apposita protezione. In questa maniera si evita l'entrata di impurità nella valvola ed eventuali problemi di tenuta, che potrebbero verificarsi in seguito.

6. Manutenzione e conservazione

Lo strato esterno della gomma della superficie del canotto, potrebbe venir danneggiato da olio, benzina, toluene, acetone, petrolio ed altri solventi, quindi ogni volta che il canotto si sporcasce e prima di conservarlo da qualche parte, bisogna lavarlo bene con acqua tiepida, con aggiunta di sapone o detersivo. Un risciacquo accurato ed abbondante, è indispensabile dopo aver navigato in acqua di mare. È sempre opportuno controllare lo stato delle valvole di gonfiaggio e di sovrappressione. Nel caso in cui una valvola non abbia una buona tenuta, è possibile utilizzare una chiave speciale per valvole, svitare il corpo della valvola del canotto e pulirne la membrana, con un flusso d'aria compressa o d'acqua. Prima della sua conservazione, raccomandiamo di applicare sulla superficie del kayak, un prodotto protettivo avente allo stesso tempo, sia una funzione detergente e protettiva contro ulteriori impurità, che filtrante dei raggi UV. Non va assolutamente trattato con prodotti a base di silicone.

Il prodotto pulito e asciutto va tenuto in un luogo asciutto e buio alla temperatura da 15 a 35 °C e almeno a 1,5 m di distanza da fonti di calore e lontano dalla portata di roditori.

In caso di un lungo inutilizzo, si raccomanda, di tanto in tanto, di tenere il canotto gonfiato per 24 ore, in modo da prevenire i danni dovuti ad un lungo immagazzinaggio.

Almeno una volta ogni due o tre anni, consigliamo di effettuare un controllo in un centro di assistenza autorizzato o dal produttore.

La durata del canotto, può essere prolungata con una adeguata cura e manutenzione.

7. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto del prodotto, per cui in questo periodo, il produttore si impegna ad effettuare gratuitamente le riparazioni, od a sostituire prodotto in caso di difetti imputabili al materiale o alla produzione.

8. Riparazione del canotto

Il canotto danneggiato, può essere riparato facilmente anche da voi stessi, tramite il kit per l'incollaggio in dotazione.

Procedimento:

- individuare il punto danneggiato sul canotto ed in base alla sua dimensione, scegliere la toppa adatta,
- le superfici della toppa e del punto da riparare, devono essere ben asciutte, pulite e senza tracce del vecchio materiale adesivo;
- Sgrassare la pezza e il punto danneggiato con acetone o benzina;
- applicare su entrambi i lati da incollare, uno strato sottile di colla e, una volta asciugatosi, va applicato un secondo strato;
- dopo che questo ha formato una pellicola asciutta, applicare una toppa sul punto danneggiato, premere con molta forza e mantenerlo poi pressato con un peso, oppure passarci sopra un rullo idoneo ripetutamente, operando su di una superficie piana;

Dopo aver effettuato piccole riparazioni (forature), è possibile rigonfiare il canotto, continuando la navigazione già dopo 30 minuti; per riparazioni più serie, si raccomanda di attendere 24 ore. Le riparazioni più complesse, vanno effettuate dal produttore oppure in un centro di assistenza autorizzato.

Le riparazioni, sia in garanzia che dopo, possono essere effettuate dal produttore:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Repubblica Ceca

9. Smaltimento del prodotto

Il prodotto va smaltito nelle discariche dei rifiuti comunali.

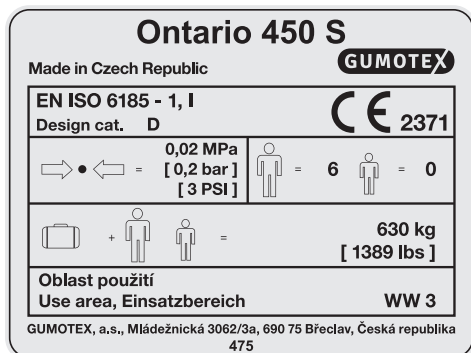
10. Smaltimento dell'imballaggio

Cartone: riciclaggio secondo i simboli riportati sulla scatola.
Pellicola PE-LD (polietilene diramato a bassa densità): riciclaggio secondo i simboli riportati sull'imballo.

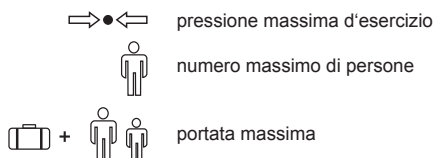
11. Targhetta del costruttore

Su ogni canotto va applicata la targhetta del costruttore, contenente i dati delle specifiche tecniche principali.

Vi preghiamo di rispettare i valori indicati. Non sovraccaricare il canotto e rispettare i valori di pressione massima nelle camere d'aria.



Spiegazioni dei simboli:



12. AVVERTENZE

Lo sport nautico può risultare molto pericoloso e fisicamente impegnativo. L'utente di questo mezzo nautico, deve rendersi conto del fatto che quest'attività potrebbe essere causa di gravi lesioni ed anche di morte. Utilizzando questo natante, rispettare le norme di sicurezza riportate:

- Conoscere bene le modalità di utilizzo ddi questo tipo di imbarcazione.
- Partecipare ud un corso di pronto soccorso con certificazione finale e munirsi sempre di materiale di pronto soccorso e di mezzi di salvataggio.
- Utilizzare sempre il giubbotto salvagente a norma.
- Portare sempre il casco di protezione, vestirsi in modo adeguato e secondo le condizioni meteorologiche; l'acqua o l'aria fredda potrebbero causare ipotermia.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la Vostra attrezzatura non sia danneggiata.
- Evitare di trovarsi completamente isolati durante la navigazione.
- Non uscire mai sui fiumi, qualora il livello dell'acqua fosse troppo alto.
- Prestare particolare attenzione al controllo del livello dell'acqua, alle correnti pericolose ed ai mutamenti atmosferici; sul mare, stare attenti all'alta e bassa marea.
- Controllare i tratti del fiume sconosciuti, e, ove fosse necessario, trasportare il canotto a mano.
- Non sopravvalutate le Vostre capacità in acqua: siate prudenti!
- Controllate il Vostro stato di salute con un medico, prima di uscire sull'acqua.
- Rispettare le raccomandazioni del costruttore riguardanti l'uso del prodotto.
- Prima dell'utilizzo del natante, non assumete bevande alcoliche o sostanze stupefacenti.
- Se occorresse dotare il canotto di altra attrezzatura, usate solo i prodotti consigliati dal costruttore.
- Prima dell'utilizzo del presente prodotto, leggere attentamente il manuale.

L'utente di questo natante, deve possedere le conoscenze fondamentali dello sport nautico e conoscerne i rischi relativi.

Il certificato di garanzia è allegato al presente manuale.

- Een vaartuig van ontwerpcategorie D wordt beschouwd als een vaartuig dat is ontworpen voor het varen bij ten hoogste windkracht 4 en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.

Ontwerpcategorieën	Windkracht (schaal van Beaufort)	Significante golfhoogte (H1/3, m)
A	meer dan 8	meer dan 4
B	tot en met 8	tot en met 4
C	tot en met 6	tot en met 2
D	tot en met 4	tot en met 0,3

De vaartuigen van elke ontwerpcategorie zijn zodanig ontworpen en gebouwd dat ze bestand zijn tegen de parameters voor stabiliteit, drijfvermogen en andere essentiële eisen opgesomd in deze bijlage, en goed bestuurbaar zijn.

- De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1, categorie I.
- Samenhangende normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Inhoudsopgave:

Geachte klant,

Deze gebruiksaanwijzing kan u helpen uw boot gemakkelijk en veilig te gebruiken.

Hier is een uitvoerige beschrijving over de boot, over de meegeleverde of ingebouwde uitrusting, over onderdelen en informatie over de bediening en het onderhoud te vinden. Lees deze aanwijzing zorgvuldig en maak kennis met de boot voordat u hem gebruikt.

Indien het uw eerste boot is of u bent van boottype veranderd en kent het nieuwe type nog niet voldoende, zorg dan voor uw eigen veiligheid en comfort, voor ervaring met bediening en besturing voor uw eerste zelfstandige vaart. Uw leverancier en de nationale jachtfederatie of club bevelen u graag cursussen of gekwalificeerde instructeurs aan.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en geef deze aan een nieuwe eigenaar, indien u de boot verkoopt.

1. Controletabel	Pagina 30
2. Technische beschrijving	31
3. Instructies voor het opblazen van de boot	31
4. Varen met de boot	31
5. Opvouwen van de boot – zie afb. nr. 3	32
6. Onderhoud en bewaring	32
7. Garantievoorwaarden	32
8. Reparatie van de boot	32
9. Verwijdering van product	32
10. Verwijdering van verpakking	32
11. Productie-etiket	32
12. Waarschuwing	33

1. Controletabel

(oriënterende afmetingen in opgeblazen staat)

	ONTARIO 450 S
Lengte (cm)	450
Breedte (cm)	157
Diameter van omtrekcilinders (cm)	39
Aantal luchtcompartimenten	3+3
Max. bedrijfsdruk	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Draagvermogen (kg)	630
Gewicht (kg)	30
Max. aantal personen	6
Afmetingen van het opgevouwen product in de zak (cm)	67 x 58 x 30
Afmetingen van de doos (cm)	71 x 61 x 36
Diepgang (cm)	20
Het hoogste vaste punt boven de wateroppervlakte (cm)	45

2. Technische beschrijving

1. zijcilinder
2. bodem
3. voordek
4. achterdek
5. opblaasbaar zitje
6. ventiel PUSH/PUSH – maakt opblazen/leeglopen mogelijk, evenals drukregulering en drukmeting met een manometer
7. overdrukventiel (op de bodem)
8. voetsteun
9. grip van het opblaasbare zitje
10. bevestigingspunt van de veiligheidskabel
11. veiligheidskabel
12. geel waarschuwingsplaatje
13. plaatje van de producent
14. bevestigingspunt van de ankerkabel
15. Ankertouw
16. handgreep
17. elastisch koord met karabijnhaak
18. bevestigingspunt D-ring
19. handgreep met D-ring
20. afvoeropening op het achterdek
21. afvoeropeningen in de bodem

TOEBEHOREN, GELEVERD BIJ DE KANO:

Transportzak, compressoriem voor samendrukken van de ingepakte kajak, gebruikshandleiding met garantiebewijs, schuimspons, plakset die lijm en plakkers bevat, een ventielreductie.

3. Instructies voor het opblazen van de boot

Vouw de boot uit. Bind de opblaasbare zitjes met de lijn vast. (Let op de verschillende afmetingen van de zitjes. De zitjes worden vanaf de boeg in deze volgorde vastgesnoerd: 90 cm, 95 cm, 90 cm.)

De luchtkamers worden in deze volgorde opgepompt:

Zitjes (5), zijcilinders (1) en bodem (2). Voor opblazen is een voet- of zuigerpomp geschikt met gebruik van een ventielreductie – zie afb. nr. 2b (de reductie maakt deel uit van de plakset). Controleer vóórdat u begint te blazen, de toestand van de ventielen. Zet de ventielen in de stand gesloten. Bediening van de ventielen – zie afb. nr. 2. Blaas de luchtkamers op totdat de vastgestelde bedrijfsdruk bereikt is. Gebruik voor de bepaling van de juiste waarde van de bedrijfsdruk een manometer met de betreffende reductie (toebehoren naar keuze) – zie afb. nr. 2a. De sleutel voor de montage van het ventiel – zie afb. 2c is toebehoren naar keuze.

Gebruik de handgreep (16) aan het voor- en achterdek om de boot te dragen.

WAARSCHUWING

Maximale bedrijfsdruk in de luchtcompartimenten is 0,02 MPa. Door een verhoging van de omgevingstemperatuur (b.v. door invloed van zonnestraling) kan het tot een meervoudige drukverhoging in de bootcompartimenten komen. Na het uitnemen van de boot uit het water adviseren wij de luchtdruk in alle luchtcompartimenten van de boot iets te verlagen. Hierdoor verhindert u een eventuele vernietiging van de luchtcompartimenten.

Controleer ook hierna voortdurend de luchtdruk.

WAARSCHUWING

Sluit altijd het ventiel met de ventieldop af. U voorkomt daardoor het indringen van vuil in het ventiel, dat later een eventuele lekkage zou kunnen veroorzaken.

4. Varen met de boot

De boot Ontario is een boot met zes plaatsen, bestemd voor watertoerisme. De deelnemer aan het verkeer op waterwegen is verplicht de verkeersregels op waterwegen in acht te nemen. De opblaasbare boot Ontario mag door een persoon zonder vaarbewijs bestuurd worden, indien deze met de besturingstechniek van een klein vaartuig bekend is evenals met de geldige voorschriften voor het varen in een betreffend land.

Door zijn constructie maakt de boot Ontario het mogelijk op wild water, tot moeilijkheidsgraad WW 3, te varen en is ook geschikt voor watertoerisme op rustige rivieren. De voordelen zijn een goede stabiliteit, bedienbaarheid, hanterbaarheid, gemakkelijk transport en lange levensduur. De boot wordt door op zitbankjes of op de zijcilinders zittende personen gevaren, d.m.v. peddelen.

Op de boot zittende personen moeten zwemvesten dragen. Voor de aandrijving worden langere kanopeddels gebruikt. Tijdens het varen op wild water zijn de voeten in voethouders vastgezet die het mogelijk maken bij omslaan de boot veilig te verlaten.

De afvoeropeningen in de bodem (21) dienen voor het lozen van water tijdens het varen op wildwater. Stap in de boot vanaf de voorste positie om te voorkomen dat het water de boot binnendringt door de afvoeropeningen aan de achterkant.

WAARSCHUWING

Controleer voor het varen of op de rivier, watervlakte of in het gebied waar u wilt varen, geen bijzondere bepalingen of verboden en geboden geldig zijn die nagekomen moeten worden.

De boot is niet voor het slepen achter een motorboot bestemd en mag niet gesleurd of anders overmatig belast worden. Scherpe of puntige voorwerpen moeten veilig ingepakt zijn.

Plaats waardevolle voorwerpen in een waterdichte verpakking en zet deze in de boot vast.

Zonnestralen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot, daarom is het beter de boot na iedere vaart in de schaduw te plaatsen.

WAARSCHUWING

- **Op grote watervlaktes (zeeën, meren) op stromend water en aflandige wind letten. Er ontstaat gevaar van verhoging van terugvaart!**
- **De boot Ontario mag onder bepaalde omstandigheden niet gebruikt worden, zoals bij verminderd zicht (nacht, mist, regen).**
- **Het verlaten van de boot bij omslaan moet van te voren op rustig water geoefend worden!**

Karakteristiek van de moeilijkheidsgraad WW 3 – zwaar:

- *grotere stroomversnellingen, hoge onregelmatige golven, cilinders, kolken, middelgrote blokkering, weinig moeilijkheden verontend in sterk bochtige of weinig overzichtelijke rivierbeddingen.*

Subjectieve voorwaarden voor het varen op wild water WW 3:

- *uitstekende kennis van alle grondslagen, zeer goede bediening van de boot, bekwaamheid moeilijkheden en waterstand te beoordelen, grondkennis van reddingsacties op water en het kunnen zwemmen in wild water, fysieke conditie.*

Technische uitrusting voor het varen op wild water WW 3:

- *gesloten boten of boten met zelflozende bodem, open boten voorzien van afdekking, zwemvest met minimale waterverdringing van 7,5 kg, helm, beschermende kleding tegen koude (neopreen), reddingsmiddelen.*

WAARSCHUWING

Schenk aan de keuze van zwemvesten buitengewone aandacht. Het zwemvest moet van een plaatje met informatie over het draagvermogen en van een veiligheidscertificaat voorzien zijn.

5. Opvouwen van de boot – zie afb. nr. 3

Voor het inpakken moet de boot gekuist en gedroogd worden. De afvoeropeningen in het achterdek (20) en de bodem (21) kunnen gebruikt worden om snel water uit de boot te lozen. De lucht uit alle kamers laten ontsnappen. Het leeglopen van de boot kan door het oprollen van de boot in de richting van de ventielen of door het afzuigen van de lucht vlugger verlopen. De zetels losmaken en de touwen in de netstofzak steken. Er mogen geen scherpe voorwerpen in de boot blijven.

Spread de boot op een effen plaats, vouw de cilinders tegen de bodem langs de longitudinale as van de boot, vouw de cilinders opnieuw voor de helft tegen de longitudinale as van de boot. Het voorste en achterste gedeelte van de rol drie keer oprollen.

Leg de gevouwen helften over elkaar en leg. De op die manier ingepakte boot met de twee compressieriemen vastmaken en in de zak steken. De resterende toebehoren erbij steken en de zak sluiten.

WAARSCHUWING

Sluit altijd het ventiel met de ventieldop af. U voorkomt daardoor het indringen van vuil in het ventiel, dat later een eventuele lekkage zou kunnen veroorzaken.

6. Onderhoud en bewaring

Olie, benzine, toluen, aceton, petroleum en dergelijke oplosmiddelen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot. Was na iedere vervuiling, voor het opbergen, de boot met lauw water waaraan zeep of afwasmiddel is toegevoegd. Na het gebruik in zoutwater is het noodzakelijk de boot grondig af te spoelen. Het is noodzakelijk de staat van de inlaat- en overdrukventielen te controleren. Bij een lekkend ventiel kan met gebruik van een speciale ventielsleutel het ventiel uit de boot genomen worden en het membraan met perslucht of water gereinigd worden. Wij adviseren vóór de bewaring de oppervlakte van de kajak met een middel voor onderhoud van bootoppervlaktes te behandelen dat het materiaal schoonmaakt, beschermt tegen vervuiling en een beschermend UV-filter vormt. Gebruik voor het onderhoud principieel geen siliconen bevattende middelen.

Berg het schoongemaakte en droge product op in een donkere en droge ruimte bij een temperatuur van 15–35 °C, ten minste 1,5 m van een straalwarmtebron, en beschermd tegen knaagdieren. Bij een langdurige bewaring adviseren wij de boot af en toe voor 24 uur op te blazen zodat hij niet doorligt. Wij adviseren bij boten minimaal één keer per twee tot drie jaar een serviceonderhoud, in een geautoriseerde werkplaats van de producent, te laten uitvoeren.

Een zorgvuldig gebruik en onderhoud kunnen de levensduur van de boot verlengen.

7. Garantievoorwaarden

De garantietermijn is 24 maanden gerekend vanaf de verkoopdatum.

De producent biedt een kostenloze reparatie of vergoeding van materiaal- of productiegebreken aan.

8. Reparatie van de boot

De beschadigde boot kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde reparatieset.

Werkwijze van lijmen:

- markeer op de boot de beschadigde plaats, kies volgens deze afmeting een lap,
- de oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn,
- Ontvet de bandenplakker en de plaats rond het lek met aceton of benzine,
- breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmlaag en na het drogen een tweede lijmlaag aan,
- nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voortgezet worden; bij grotere reparaties adviseren wij 24 uur te wachten. Wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.

Voor reparaties tijdens en na de garantietermijn kan ook de producent zorgdragen:

GUMOTEX, a. s.

MLádežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

Tsjechische Republiek

9. Verwijdering van product

Storten op gemeentelijke stortplaatsen.

10. Verwijdering van verpakking

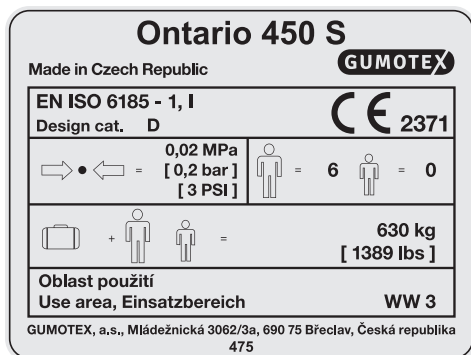
Karton – recycling volgens de symbolen op de verpakking.

De krimpfolie PE-LD (gesplitste polyethyleen met lage dichtheid) – recycling volgens de symbolen op de verpakking.

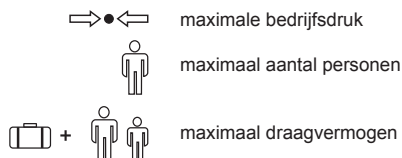
11. Productie-etiket

Elke boot is voorzien van een productie-etiket waarop de belangrijkste technische gegevens vermeld zijn.

Gelieve de vermelde waarden na te komen. Belast de boot niet te zwaar en kom de voorgeschreven maximale druk in de luchtcompartimenten na.



Verklaring van symbolen:



12. WAARSCHUWING

Watersport kan zeer gevaarlijk en fysiek veeleisend zijn. De gebruiker van dit product moet zich bewust zijn dat deze activiteit ernstig letsel kan veroorzaken en eventuele de dood tot gevolg kan hebben. Let bij gebruik van dit product op de hieronder aangegeven veiligheidsnormen:

- Maak kennis met de gebruikswijze van dit type boot.
- Zorg voor een eerstehulpsscholing met certificaat en draag de uitrusting voor de eerste hulp en reddings-/veiligheidsmiddelen altijd bij u.
- Gebruik altijd een gecertificeerd zwemvest.
- Draag altijd een passende helm waar de omstandigheden dit vereisen; gebruik voor de weeromstandigheden passende kleding; koud water en/of koud weer kunnen een oorzaak zijn van onderkoeling.
- Controleer voor ieder gebruik uw uitrusting of deze geen sporen van beschadigingen toont.
- Ga nooit alleen varen.
- Ga nooit op een rivier varen die een duidelijk hoge waterstand heeft.
- Schenk aandacht aan de wateroppervlakte, gevaarlijke stromen en weerveranderingen, wees voorzichtig bij veranderingen van eb en vloed op zeeën.
- Verken onbekende riviertrajecten en verplaats de boot op plaatsen waar dit noodzakelijk is.
- Overschat niet je mogelijkheden op water, wees voorzichtig.
- Consulteer uw gezondheidstoestand met uw arts voordat u gaat varen.
- Respecteer de aanbevelingen van de producent betreffende het gebruik van dit product.
- Gebruik voor het gebruik van dit product geen alcohol en drugs.
- Indien bij de boot nog andere uitrusting wordt meegeleverd, gebruik dan slechts de door de producent goedgekeurde materialen.
- Lees voor het gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing.

De gebruiker van dit product moet de basisvaardigheden op water beheersen en moet zich ook bewust zijn van het risico dat deze sport met zich draagt.

Het garantiebewijs is in de bijlage van deze gebruiksaanwijzing.

- **Kategoria konstrukcyjna D** – według dyrektywy nr 2013/53/UE Parlamentu Europejskiego i Rady.
- **Jednostka pływająca kategorii konstrukcyjnej D** jest uważana za jednostkę skonstruowaną do wiatrów o sile do 4 stopni i istotnej wysokości fali do 0,3 m, sporadycznie do maksymalnej wysokości 0,5 m.

Kategoria konstrukcyjna	Siła wiatru (stopnie w skali Beauforta)	Istotna wysokość fal (H 1/3, m)
A	ponad 8	ponad 4
B	do 8 włącznie	do 4 włącznie
C	do 6 włącznie	do 2 włącznie
D	do 4 włącznie	do 0,3 włącznie

Jednostki pływające wszystkich kategorii konstrukcyjnych są zaprojektowane i skonstruowane tak, aby wytrzymywały te parametry pod względem stabilności, wyporności oraz innych podobnych wymagań wymienionych w niniejszym załączniku i aby miały dobrą zdolności manewrowania.

- Łódź została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1, kategoria I.
- Normy nawiązujące: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Spis:

Szanowny kliencie,

Celem niniejszego podręcznika jest pomoc w jak najszybszym i bezpiecznym opanowaniu łodzi.

Zawiera on szczegółowy opis łodzi, dostarczanego lub wbudowanego wyposażenia, jego zespołów oraz informacje o jej sterowaniu i konserwacji.

Prosimy o staranne przeczytanie niniejszego podręcznika oraz o dokładne zapoznanie się z łodzią przed jej użyciem.

Jeżeli jest to Państwa pierwsza łódź lub zmienili Państwo typ łodzi i jeszcze jej nie opanowali w odpowiednim stopniu, to ze względu na bezpieczeństwo i wygodę, jeszcze przed pierwszym samodzielnym wypłynięciem, należy nauczyć się obsługi i sterowania łodzi. Z pewnością Państwa sprzedawca lub krajowy związek żeglarski, ewentualnie klub z przyjemnością doradzą Państwu wybór odpowiednich kursów lub wykwalifikowanych instruktorów.

Niniejszy podręcznik należy przechować w bezpiecznym miejscu i w razie sprzedaży przekazać go nowemu właścicielowi.

1. Tabela kontrolna	strona 34
2. Opis techniczny	35
3. Instrukcje pompowania łodzi	35
4. Żegluga łodzią	35
5. Składanie łodzi	36
6. Konserwacja i przechowywanie	36
7. Warunki gwarancji	36
8. Naprawa łodzi	36
9. Sposób likwidacji produktu	36
10. Sposób likwidacji opakowania	36
11. Tabliczka producenta	36
12. Ostrzeżenie	37

1. Tabela kontrolna

(wymiarzy orientacyjne obowiązują przy napompowanym stanie)

	ONTARIO 450 S
Długość (cm)	450
Szerokość (cm)	157
Średni obwód walców (cm)	39
Liczba komór powietrznych	3+3
Maks. ciśnienie eksploatacyjne	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Nośność (kg)	630
Maks. masa (kg)	30
Maks. liczba osób	6
Wymiary wyrobu złożonego w worku (cm)	67 x 58 x 30
Wymiary kartonu (cm)	71 x 61 x 36
Zanurzenie (cm)	20
Najwyższy stały punkt nad wodą (cm)	45

2. Opis techniczny

1. burtka – walec boczny
2. dno
3. pokład przedni
4. pokład tylny
5. siedzenie dmuchane
6. zawór PUSH/PUSH – umożliwia nadmuchiwanie/wydmuchiwanie, regulację i mierzenie ciśnienia za pomocą manometru
7. ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (w dnie)
8. podpórka nóg
9. uchwyt siedzenia dmuchanego
10. uchwyt liny bezpieczeństwa
11. lina bezpieczeństwa
12. żółta etykieta ostrzegawcza
13. etykieta producenta
14. uchwyt liny kotwicznej
15. lina kotwiczna
16. uchwyt
17. elastyczna lina z karabińczykiem
18. ucho D-ring
19. uchwyt z D-ringiem
20. otwór odprowadzający na pokładzie rufowym
21. otwory odprowadzające w dnie

WYPOSAŻENIE DOSTARCZANE WRAZ PONTONEM:

Worek transportowy, 2 szt. pasek kompresyjny do ściągnięcia zapakowanego pontonu, instrukcja użytkownika wraz gwarancją, gąbka z pianki, zestaw naprawczy zawierający klej i laty, adapter zaworu.

3. Instrukcje pompowania łodzi

Rozłóż ponton. Za pomocą liny przymocuj siedzenia dmuchane. (Uwaga! Siedziska mają różne rozmiary. Przywiązuj się je w kolejności od dziobu: 90 cm, 95 cm, 90 cm.)

Komory powietrzne należy pompować w następującej kolejności: siedziska (5), burtki boczne (1) i dno (2). Do nadmuchiwania zalecana jest pompa nożna lub cylindrowa wraz z adapterem zaworowym – patrz. rys. nr 2b (adapter jest zapakowany wraz z zestawem naprawczym). Przed rozpoczęciem nadmuchiwania należy skontrolować stan zaworów. Zawory należy ustawić w położeniu zamknięte. Ustawianie zaworu – patrz. rys. nr 2. Komory powietrzne należy nadmuchać do osiągnięcia określonego ciśnienia eksploatacyjnego. W celu sprawdzenia wartości właściwego ciśnienia eksploatacyjnego należy użyć manometr wraz z odpowiednim adapterem (wyposażenia dodatkowego) – patrz. rys. nr 2a. Klucz do montażu zaworu – patrz. rys. nr 2c jest elementem wyposażenia dodatkowego. Specjalne uchwyty (16) na pokładzie przednim i rufowym ułatwiają przenoszenie kajaka.

OSTRZEŻENIE

Maksymalne ciśnienie eksploatacyjne w komorach powietrznych wynosi 0,02 MPa. W wyniku podwyższenia temperatury otoczenia (np. w wyniku działania promieniowania słonecznego) może dojść do kilkukrotnego podwyższenia ciśnienia w komorach łodzi.

Po wyciągnięciu łodzi z wody radzimy obniżyć ciśnienie powietrza we wszystkich komorach powietrznych łodzi. W ten sposób zapobiegniemy ich ewentualnemu zniszczeniu. Ciśnienie powietrza należy również i potem kontrolować na bieżąco.

OSTRZEŻENIE

Podczas użycia łodzi należy zawsze zakładać na zawór kapturek ochronny. W ten sposób zapobiegniemy przedostaniu się nieczystości do zaworu, które mogłyby być przyczyną ewentualnych nieszczelności.

4. Żegluga łodzią

Ontario jest sześciuosobowym pontonem do uprawiania turystyki wodnej.

Osoba pływająca pontonem powinna przestrzegać przepisów żeglugowych. Ponton Ontario może prowadzić osoba nie posiadająca uprawnień, pod warunkiem, że w wystarczającym stopniu zapoznała się z techniką sterowania małą łódką oraz z przepisami żeglugowymi obowiązującymi w danym kraju.

Dzięki swojej konstrukcji ponton Ontario umożliwia spływ rzeką do skali trudności WW 3 lub turystykę wodną po spokojnych rzekach. Zaletą pontonu jest dobra wyporność, sterowność, wystarczająca ładowność, łatwy transport, długa żywotność. Łódź poruszają osoby wiosłujące siedząc na siedzeniach lub bocznych burtach. Osoby pływające pontonem muszą mieć założoną kamizelkę ratunkową. Do wiosłowania używa się dłuższych wiosel kajakarskich. Podczas pływania po dzikiej rzece stopy są przymocowane do podpórek pod nogi umożliwiających szybkie opuszczenie pontonu w razie wywrotki.

Otwory odprowadzające w dnie (21) służą do odprowadzania wody podczas spływu rzeką górską. Do kajaka pierwszy wsiada siedzący z przodu, po nim w odpowiedniej kolejności następne osoby; tym sposobem zapobiegniemy zalaniu kajaka wodą z otworów odprowadzających w tylnej części.

OSTRZEŻENIE

Przed żeglugą należy sprawdzić, czy rzeki, tereny wodne lub regiony, w których mamy zamiar pływać nie są objęte żadnymi specjalnymi przepisami i nakazami lub zakazami, których należy przestrzegać.

Łódź nie jest przeznaczona do holowania przez motorówkę, nie wolno ją ciągnąć i w nadmierny sposób eksploatować. Należy pamiętać o bezpiecznym zapakowaniu ostrych lub szpiczastych przedmiotów.

Cenne przedmioty należy włożyć do nieprzemakalnego opakowania i przymocować do łodzi.

Promienie słoneczne negatywnie wpływają na gumową warstwę powierzchni łodzi, dlatego po każdym pływaniu należy położyć ją w cieniu.

OSTRZEŻENIE

- Na dużych akwenach (morze, jeziora) należy zwrócić uwagę na wiatr wiejący od lądu. Może on uniemożliwić powrót na brzeg!
- Pontonu Ontario nie wolno używać w trudniejszych warunkach, jak np. ograniczona widoczność (noc, mgła, deszcz).
- Opuszczenie pontonu przy wywrotce należy wcześniej dobrze przećwiczyć na spokojnej wodzie!

Charakterystyka stopnia trudności WW3 – trudna:

- duże katarakty, wysokie nieregularne fale, odwoje, wiry, średnie blokady, niskie progi w silnie meandrującym lub słabo widocznym korycie.

Subiektywne przesłanki dla spływu rzeką WW 3.

- doskonała znajomość pociągnięcia wiosłem, bardzo dobra umiejętność sterowania łodzią, umiejętność oceny stopnia trudności i stanu wody, podstawowe znajomości pierwszej pomocy i umiejętność pływania po dzikiej rzece, sprawność fizyczna.

Wypożyczenie techniczne potrzebne do spływu rzeką WW 3:

- zamknięte łodzie lub łodzie z funkcją samoczynnego odpływu wody z dna łodzi, otwarte łodzie wyposażone w pokrywę ochronną, kamizelka ratunkowa o wyporności minimalnej 7,5 kg, kask, odzież chroniąca przed chłodem (pianka neoprenowa), środki pierwszej pomocy.

OSTRZEŻENIE

Prosimy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze kamizelki. Kamizelka ratunkowa musi posiadać etykietkę z informacjami o nośności i certyfikat bezpieczeństwa.

5. Śladanie łodzi – patrz. rys. nr 3

Przed właściwym składaniem łódz oczyścić i wysuszyć.

Otwór odprowadzający na pokładzie rufowym (20) i w dnie (21) można wykorzystać do szybszego wylania wody z kajaka. Wypuścić powietrze ze wszystkich komór. Wypuszczanie powietrza można przyspieszyć zwijając łódz w stronę wentyli lub odsysając powietrze.

Odwiązać siedziska i włożyć liny do sieciowej torby. W łodzi nie mogą zostać ostre przedmioty.

Rozłożyć łódz na równym miejscu, walce przełożyć na dno do osi wzłużnej łodzi, ponownie przełożyć walce na połowę do osi wzłużnej łodzi. Przednią i tylną część łodzi rolować trzykrotnie.

Złożone połowy przełożyć przez siebie.

W ten sposób spakowaną łódz ściągnąć dwoma popręgami ściągającymi i włożyć do worka.

Włożyć pozostałe wyposażenie i zamknąć worek.

OSTRZEŻENIE

Podczas użycia łodzi należy zawsze zakładać na zawór kapturek ochronny. W ten sposób zapobiegniemy przedostaniu się nieczystości do zaworu, które mogłyby być przyczyną ewentualnych nieszczelności.

6. Konserwacja i przechowywanie

Na gumową powierzchnię łodzi nie wpływają dobrze:

olej, benzyna, toluen, aceton, nafta i podobne rozpuszczalniki. Po każdym zanieczyszczeniu i przed przechowaniem łódz należy umyć letnią wodą z dodatkiem mydła lub środka czyszczącego. Po użyciu w wodzie morskiej łódz należy starannie opłukać. Zaleca się sprawdzić stan zaworów powietrznych i naddciśnieniowych.

W przypadku nieszczelnego zaworu można z użyciem specjalnego klucza do zaworów wykroić z łodzi korpus zaworu i wyczyścić membranę strumieniem sprężonego powietrza lub wody. Przed przechowaniem radzimy natrzeć powierzchnię kajaka specjalnym środkiem do konserwacji powierzchni łódek, który czyści, impregnuje materiał i chroni przed innymi zanieczyszczeniami, ewent. wytwarza ochronny filtr-UV. Do konserwacji zasadniczo nie używać środków zawierających sylikon. Czysty i suchy produkt przechowywać w ciemnym, suchym miejscu w temperaturze (15 – 35) °C, co najmniej 1,5 m od źródła promieniowania ciepłego i poza zasięgiem gryzoni. W razie przechowywania łodzi przez dłuższy okres zalecamy od czasu do czasu na 24 godziny napompować łódz, aby nie doszło do przeleżenia. Co najmniej raz na dwa, trzy lata zalecamy przeprowadzić przegląd łodzi w serwisie producenta lub innym autoryzowanym serwisie. Staranne użytkowanie i konserwacja zwiększa żywotność łodzi.

7. Warunki gwarancji

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące i liczy się od daty sprzedaży.

Producent świadczy bezpłatną naprawę lub odszkodowanie za wady o charakterze materiałowym lub produkcyjnym.

8. Naprawa łodzi

Uszkodzoną łódz można łatwo samemu naprawić za pomocą dostarczonego zestawu naprawczego.

Klejenie:

- na łodzi zaznaczyć uszkodzone miejsce i dobrze latę o odpowiedniej wielkości,
- powierzchniałaty i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju,
- latkę oraz miejsce uszkodzone odtłuścić acetonem lub benzyną,
- na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju,
- po podeschnięciu drugiej warstwy kleju przyłożyć latę na uszkodzone miejsce, silnie przycisnąć i obciążyć ewentualnie rozwałkować na równej powierzchni,

Przy wykonywaniu drobnych napraw (przekucie) łódz można nadmuchać i kontynuować żeglugę już po 30 minutach, natomiast w przypadku większych napraw polecamy odczekać 24 godziny. Większe uszkodzenia radzimy oddać do naprawy producentowi lub do autoryzowanego serwisu.

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia producent:

GUMOTEX, a. s.

Mládežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

Republika Czeska

9. Sposób likwidacji produktu

Poprzez składowanie na wysypisku odpadów komunalnych.

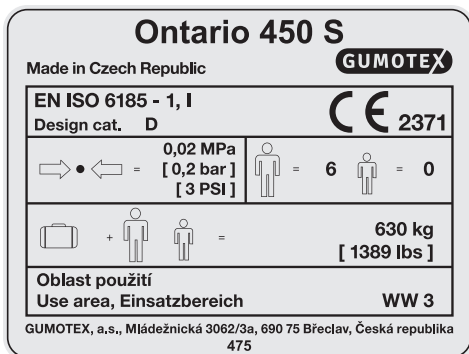
10. Sposób likwidacji opakowania

Karton – recykling według symboli podanych na opakowaniu. Folia kurczliwa PE-LD (nisko gęstniejący polietylen złożony) – recykling według symboli podanych na opakowaniu.

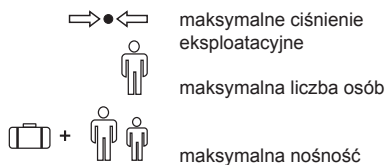
11. Tabliczka producenta

Każda łódz jest wyposażona w tabliczkę producenta z zaznaczonymi najważniejszymi parametrami technicznymi.

Prosimy nie przekraczać podanych wartości. Szczególnie ważne jest nie przeciążanie łodzi i zachowanie przepisowego maksymalnego ciśnienia eksploatacyjnego w komorach powietrznych.



Objaśnienia symboli:



12. OSTRZEŻENIE

Sporty wodne mogą być bardzo niebezpieczne i wymagać dobrej kondycji fizycznej. Użytkownik tego produktu powinien być świadomy, że ich uprawianie może być przyczyną powstania poważnego zranienia lub śmierci. Podczas użytkowania tego produktu należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- należy zapoznać się ze sposobem używania tego typu łodzi.
- przejść szkolenie w zakresie udzielania pierwszej pomocy kończące się otrzymaniem zaświadczenia oraz zapewnić środki pierwszej pomocy, środki ratownicze/bezpieczeństwa, które należy mieć zawsze przy sobie.
- zawsze używać kamizelkę ratunkową posiadającą certyfikat.
- zawsze używać odpowiedniego kasku, tam gdzie wymagają tego warunki, ubierać się odpowiednio do warunków atmosferycznych; zimna woda i/lub zimna pogoda mogą być przyczyną przeziębienia.
- przed każdym użyciem sprawdzić wyposażenie, czy nie ma uszkodzenia.
- nigdy nie wypływać w rejs samemu.
- nigdy nie wypływać na rzekę, jeżeli stan jej wody jest wysoki
- zwracać uwagę na poziom wody, niebezpieczne prądy i zmiany atmosferyczne, na morzu należy zwracać uwagę na zmiany przyprływu i odpływu.
- sprawdzać nieznanne odcinki rzek, przenosić łódź przez niebezpieczne miejsca.
- nie przeceniać swoich sił na wodzie, zachować ostrożność.
- przed wypłynięciem skonsultować swój stan zdrowia z lekarzem.
- w sprawach użytkowania wyrobu zalecamy stosować się do zaleceń producenta.
- przez użyciem tego wyrobu nie zażywać alkoholu i narkotyków.
- jeżeli do łodzi jest dostarczane wyposażenie dodatkowe, to należy używać tylko materiałów zatwierdzonych przez producenta.
- przed pierwszym użyciem tego wyrobu należy przeczytać podręcznik użytkownika.

Użytkownik tego wyrobu powinien mieć opanowane podstawowe umiejętności z zakresu uprawiania sportu wodnego oraz mieć świadomość ryzyka związanego z uprawianiem tego sportu.

Karta gwarancyjna stanowi załącznik do niniejszego podręcznika.

- „D” szerkezeti kategória - az Európai Parlament és Tanács 2013/53/EU irányelve szerint.
- A „D” kategóriás vízi jármű 4. fokozatú szélerősséghez, akár 0,3 m jelentős hullám magassághoz és 0,5 m alkalmi hullám magassághoz lett megtervezve.

Szerkezeti kategória	Szélerősség (Beaufort-skála)	Jelentős hullám magasság (H 1/3, m)
A	8. fokozat felett	4 felett
B	8. fokozatot elérő	4 alatt és beleértve
C	6. fokozatot elérő	2 alatt és beleértve
D	4. fokozatot elérő	0,3 alatt és beleértve

Avízi járművek minden szerkezeti kategóriában úgy lettek megtervezve és kivitelezve, hogy képesek legyenek ellenállni a feltüntetett paramétereknek a stabilitás és felhajtóerő szempontjából, illetve hogy megfeleljenek a jelen melléklet egyéb hasonló követelményeinek, és egyben jó manőverező képességgel is rendelkezzenek.

- A csónak megfelel az EN ISO 6185-1, I kategória, szabványban foglaltaknak.
- Kapcsolódó szabványok: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Tartalom:

Tisztelt Vásárló!

A jelen kézikönyv a csónak könnyű és biztonságos használatában nyújt Önnek segítséget.

Tartalmazza a csónak, a szállított illetve beépített felszerelés és azok rendszereinek részletes leírását, valamint a használatlalt és karbantartással kapcsolatos tájékoztatást. Kérjük, tanulmányozza át gondosan, és a használatba vételt megelőzően ismerkedjen meg csónakjával.

Ha ez a csónak az Ön első csónakja, illetve más típusú csónakról tér át, és így a jelen csónakot nem ismeri részletesen, kérjük személyes biztonsága és kényelme garantálása érdekében az első önálló vízre szállást megelőzően szerezze meg a kezeléshez és irányításhoz szükséges tapasztalatokat. Az eladó vagy az adott nemzeti vitorlás szövetség illetve jacht klubok szívesen segítenek a megfelelő tanfolyam vagy minősített oktató kiválasztásában.

Kérjük a jelen kézikönyvet tárolja biztonságos helyen, és használt csónakja eladása esetén azt szíveskedjen az új tulajdonosnak átadni.

1. Ellenőrző táblázat	oldal 38
2. Műszaki leírás	39
3. Csónakfelfújási útmutató	39
4. Csónak használata	39
5. Csónak leeresztése és zsákba helyezése	40
6. Ápolás és tárolás	40
7. Garancia feltételek	40
8. Csónak javítása	40
9. Termék megsemmisítése	40
10. Csomagolás megsemmisítése	40
11. Gyári címke	40
12. Figyelmeztetés	41

1. Ellenőrző táblázat

(a tájékoztató jellegű méretek a felfújt állapotra értendőek)

	ONTARIO 450 S
Hossz (cm)	450
Szélesség (cm)	157
Oldalsó hengerek átmérője (cm)	39
Légkamrák száma	3+3
Max. üzemi nyomás	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Terhelhetőség (kg)	630
Tömeg (kg)	30
Férőhelyek max. száma	6
Tartózsákba csomagolt termék kb. méretei (cm)	67 x 58 x 30
A kartondoboz mérete (cm)	71 x 61 x 36
Merülés (cm)	20
Vízfelszín feletti legmagasabb szilárd pont (cm)	45

2. Műszaki leírás

1. oldalhenger
2. fenék
3. mellső fedélzet
4. hátsó fedélzet
5. felfújható üllőke
6. szelep PUSH/PUSH – lehetővé teszi a felfújást / a levegő kieresztését, a légnyomás szabályozását és mérését a manométer segítségével
7. túlnyomás szelep (a fenéken)
8. láb rögzítő
9. felfújható üllőke rögzítő
10. biztonsági kötél rögzítő
11. biztonsági kötél
12. sárga figyelmeztető címke
13. gyártói címke
14. kikötőkötél rögzítő
15. kikötő kötél
16. fogantyú
17. gumikötél karabinerrel
18. D-gyűrű rögzítő
19. fogantyú D-gyűrűvel
20. vízelvezető nyílás a hátsó fedélzeten
21. vízelvezető nyílás a fenéken

A CSÓNÁK TARTOZÉKAI:

Szállító zsák, 2 darab heveder az összecsomagolt csónak összehúzásához, használati utasítás és garanciával, szivacs, javítókészlet: ragasztó, foltok, szelep adapter.

3. Csónakfelfújási útmutató

Terítse szét a csónakot. A felfújható ülleseket kötél segítségével kösse a csónak oldalához. (Figyelem! Az üllesek mérete különbözik! A befúzási sorrend, a csónak elejétől kezdve, a következő: 90 cm, 95 cm, 90 cm.)

A légkamrákat a következő sorrendben fújja fel:

Üllesek (5), oldalhengerek (1) és fenék (2). Felfújásra legmegfelelőbb a szelep adapterrel ellátott láb- vagy kézi pumpa – lásd a 2b ábrát (a szelep adapter a javítókészlet tartozéka). A felfújás előtt ellenőrizze le a szelepek állapotát.

A szelepeket állítsa zárt állapotba. A szelepek használata – lásd 2. sz. ábrát. A légkamrákat az előírt nyomásértékre fújja fel. A kamrák légnyomásának a méréséhez használjon megfelelő adapterrel szerelt manométer (opcionális tartozék) – lásd a 2a ábrát. A szelepszerszerelő kulcs – lásd a 2c ábrát – opcionális tartozék. A csónakot az első és hátsó fedélzeten található fogantyúnál (16) megfogva kell megemelni és vinni.

FIGYELMEZTETÉS

A légkamrák maximális üzemi nyomása 0,02 MPa.

A külső környezeti hőmérséklet emelkedésével (pl. nap sugárzás hatására) a csónak kamráiban a nyomás ennek többszörösére emelkedhet. A csónak partra húzását követően javasoljuk, hogy valamennyi légkamrából erősen ki egy kevés levegőt. Ezzel elkerüli a légkamrák károsodását. A kamrák levegőnyomását ezután is folyamatosan ellenőrizze.

FIGYELMEZTETÉS

A csónak használata során a szelepet mindig zárja el a takaróval. Így elkerüli a szennyeződések bejutását a szelepbe, amely a jövőben esetleges tömítelenségek forrása lehet.

4. Csónak használata

Az Ontario hatszemélyes, amelyet vízi turizmushoz lehet használni. A vízi úton közlekedő személy köteles betartani a vízi közlekedés szabályait.

Az Ontario felfújható gumicsónak kormányzása külön engedélyt nem igényel, amennyiben az irányítást végző személy ismeri a kis vízi eszközök kormányzási technikáját, valamint a kormányzással kapcsolatos, adott ország területén érvényes előírásokat.

Az Ontario szerkezeti kialakításának köszönhetően felhasználható vadvízi csónakázáshoz, akár WW 3.

nehézségi fokozatig, illetve lassú folyású vizeken való csónaktúrára. A csónak előnyös tulajdonságai a kiváló stabilitás, irányíthatóság, kis helyigény és könnyű szállíthatóság, valamint hosszú élettartam. A csónak haladását az üllőkéken vagy oldalsó hengereken ülő személyek evezése biztosítja. A csónakon közlekedő személyek számára mentőmellény viselése kötelező. Evezésre legalkalmasabb a hosszabb kenu evezőlapát. Vadvízi csónakázás során a lábok rögzítését lábtartók biztosítják, amelyek felborulás esetén lehetővé teszik a csónak biztonságos elhagyását. A fenéken található vízelvezető nyílások (21) vadvizeken való hajózáskor vezeték el a vizet. A csónakba az első ülésnél kell belépni, ellenkező esetben a hátsó részen található vízelvezető nyílásokon keresztül víz áramlik a csónakba.

FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt vízre szállna, győződjön meg, hogy a folyóra, vízfelületre illetve területre, ahol evezni szándékozik, nem vonatkoznak-e különleges előírások, tilalmak és rendeletek, melyek betartása kötelező.

A csónak nem alkalmas motoros hajóval való vontatásra, vontatásra, húzásra és egyéb túlzott terhelésre tilos! Az éles és hegyes tárgyakat biztonságosan csomagolja be. Az értéktárgyait helyezze vízhatlan csomagolásba, melyet rögzítsen a csónakhoz.

A csónak felületi gumibevonatát a napfény károsítja, így a csónakot minden egyes használatot követően helyezze árnyékba.

FIGYELEM

- Nagyobb vízfelületeken (tenger, tó) ügyeljen a part felőli vízáramlásra és szélre. Fennáll annak a veszélye, hogy a partra való visszatérése lehetetlenné válik!
- Az Ontario csónak nem használható megnehezített körülmények mellett, mint például csökkent látási viszonyok (éjszaka, köd, eső)
- A csónak elhagyását felborulás esetén előre alaposan gyakorolja be nyugodt vízfelületen!

WW 3 nehézségi fok jellemzése – nehéz:

- nagyobb hullámok, magas rendezetlen hullámok, henger, örvények, közepes akadályok, alacsony lépcsők erősen kanyargós, vagy nem minden esetben belátható meder

A WW 3 fokozatú vadvízi evezés szubjektív előfeltételei:

- valamennyi alapvető evezési mozdulat kiváló ismerete, kiváló hajóirányítás, nehézségi fok és vízállás józan felismerése, alapvető vadvízi mentési módok és vadvízi úszás ismerete, fizikai erőnlét

A WW 3 fokozatú vadvízi evezés technikai felszereltsége:

- zárt csónak vagy vízkifolyási lehetővé tevő fenékkal ellátott csónak, takaróval ellátott nyitott csónak, legalább 7,5kg vízkiszorítású mentőmellény, védősisak, hidegtől védő ruházat (neoprén), mentőeszközök.

FIGYELMEZTETÉS

A mentőmellény kiválasztását alapos gondossággal végezze. A mentőmellény legyen ellátva olyan címkével, melyen fel van tüntetve annak terhelhetősége, és legyen hozzá mellékelve biztonsági tanúsítvány.

5. Csónak leeresztése és zsákba helyezése – lásd 3. sz. ábrát

A leeresztés és összehajtogatás előtt a csónakot szárítsa és tisztítsa meg.

A hátsó fedélzeten (20) és a fenéken található vízelvezető nyílások (21) a csónakban található víz gyorsabb kiöntéséhez is használhatók. Minden kamrából engedje ki a levegőt. A leeresztés meggyorsítható a csónak szelepek irányába történő felgöngyölésével, vagy a levegő kiszivattyúzásával.

Az üléseket rögzítő köteleket vegye le, és tegye azokat a háló-zascskóba. A csónakban nem maradhat semmilyen éles tárgy sem. A csónakot sík helyre tegye le, a hengereket a csónak hossz tengelye mentén hajtsa be a csónak fenekére, majd a hossz tengely mentén hajtsa még egyszer félbe a csónakot. A csónak két végét háromszor hajtsa be.

A két összehajtogatott felet hajtsa egymásra.

Az így összecsomagolt csónakot húzza össze két hevederrel, majd tegye a szállító zsákba.

A tartózekkakat is tegye a zsákba, majd a zsákot csukja be.

FIGYELMEZTETÉS

A csónak használata során a szelepet mindig zárja el a takaróval. Így elkerüli a szennyeződések bejutását a szelepbe, amely a jövőben esetleges tömítetlenségek forrása lehet.

6. Ápolás és tárolás

A csónak felületi gumibevonatára kedvezőtlenül hat az olaj, benzin, toluol, aceton, petróleum és hasonló jellegű oldószerek. Mindenegyes beszennyeződést követően és tárolást megelőzően a csónakot mossa le szappant vagy konyhai tisztítószert tartalmazó langyos vízzel. Alapos lemosás szükséges, ha a csónakot tengervízben használta.

Ajánlott a felfújó és túlnyomás szelepek ellenőrzése.

Tömítetlen szelep esetében speciális szelepkulcs segítségével lehetséges a szeleptest megazítása és kiemelése, így a membrán sűrített levegő vagy vízsugár segítségével megtisztítható. Tárolás előtt javasoljuk a kajak felszínét csónak-felületek ápolására szolgáló szerrel átkenni, amely tisztító, további szennyeződés-lerakódás elleni impregnáló hatású, illetve UV-védő réteget képez.

Ápolásra soha ne használjon szilikon tartalmú szereket!

A tiszta és száraz matracot sötét és száraz helyen tárolja, 15 és 35°C közötti hőmérsékleten, legalább 1,5 m távolságban a sugárzó hőforrásoktól, valamint rácsalóktól védett módon. Hosszantartó tárolás esetén javasoljuk a csónakot időszakosan 24 óra időtartamra felfújni, hogy így elejét vegye a fekvéssel történő károsodásnak. Két-három évente legalább egyszer javasoljuk elvégeztetni a csónak tüzetesebb átvizsgálását a gyártó márkaszervizében.

A kíméletes használatlaltal és gondos karbantartással a csónak élettartama megnövelhető.

7. Garancia feltételek

A garancia ideje a vásárlás napjától számított 24 hónap.

A gyártó az anyagminőségből és gyártásból adódó hibákra vonatkozóan ingyenes javítást ill. cserét biztosít.

8. Csónak javítása

A sérült csónak a csatlolt javítókészlet segítségével önrőből is könnyen javítható.

A ragasztás menete:

- a csónakon jelölje meg a sérült helyet, annak kiterjedése szerint válassza meg a kellő nagyságú foltot,
- a folt és ragasztandó csónakfelület legyen száraz, szennyeződésmentes, korábbi ragasztásból származó ragasztóanyagoktól mentes,
- a csatlakozás tökéletes kialakításához javasoljuk mindkét ragasztási felület acetonnal vagy benzinnel zsírtalanítását;
- minkét ragasztandó felületre hordjon fel vékony ragasztóréteget, majd száradás után hordjon fel egy újabb ragasztóréteget,
- a második réteg felhordása utáni rövid várakozást követően helyezze a foltot a sérült helyre, azt nagy erővel nyomja rá, majd terhelje le, esetleg henger segítségével sima felületen hengerelje.

Kiseb javítások esetében (kilyukadás) a csónakot már 30 perc elteltével felfújhatja és folytathatja az evezést, nagyobb kiterjedésű javítás esetén 24 órás szüneteltetést javasolunk. A bonyolultabb javításokat javasoljuk a gyártóra illetve annak márkaszervizére bízni.

A garanciális és garancián túli javításokat a gyártó biztosítja:

GUMOTEX, a. s.

Mládežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

Csehország

9. Termék megsemmisítése

Kommunális hulladéklerakóban történő elhelyezéssel.

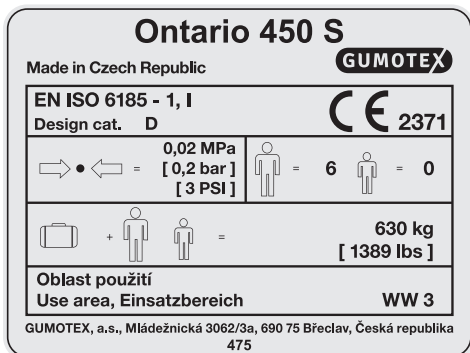
10. Csomagolás megsemmisítése

Karton – újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján PE-LD zsugorfólia (kis sűrűségű polietilén) – újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján.

11. Gyári címke

Mindenegyes csónak gyári címkével van ellátva, melyen a legfontosabb műszaki paraméterek vannak feltüntetve.

Kérjük ezen értékeket szíveskedjen betartani. Elsősorban kerülje a csónak túlterhelését és ne lépje túl a légkamrák előírt maximális nyomását.



Jelképmagyarázat:



maximális üzemi nyomás



férőhelyek maximális száma



+



maximális terhelhetőség

12. FIGYELMEZTETÉS

A vízi sportok komoly veszély és fizikai megterhelés forrásai lehetnek. A termék felhasználójának tisztában kell lennie azzal, hogy ez a tevékenység komoly sérülést, vagy akár halált is okozhat. A jelen termék használata során tartsa be az alábbiakban feltüntetett biztonsági előírásokat:

- Ismerkedjen meg a jelen csónaktípus használatával.
- Végezzen el egy tanúsítvány kiállításával végződő elsősegélynyújtási tanfolyamot, és szerezzon be egy elsősegélynyújtó-készletet, a mentő/biztonsági eszközöket mindig tartsa magánál.
- Csupán bevizsgált mentőmellényt használjon.
- Ha a körülmények megkívánják, mindig viseljen megfelelő védősisakot, öltözködjön az időjárási viszonyoknak megfelelően; a hideg víz és/vagy hideg idő meghűléshez vezethet.
- Mindenesetesen használat előtt ellenőrizze felszerelését, vajon nem mutatkoznak-e azon sérülés jelei.
- Egyedül sose szálljon vízre.
- Soha ne szálljon olyan vízre, melynek vízállása láthatóan magas.
- Fordítson kellő figyelmet a vízfelszín ellenőrzésére, a veszélyes áramlásokra és időjárás változásra, a tengeren figyelje az ár-apály változását.
- Az ismeretlen folyószakaszokat vizsgálja tüzetesen, ha a körülmények megkívánják, a csónakot vigye ki a partra.
- Ne becsülje túl képességeit, legyen óvatos.
- Mielőtt vízre szállna, egészségi állapota tekintetében beszéljen kezelőorvosával.
- A termék felhasználását illetően ügyeljen a gyártó utasításaira.
- A termék használatba vétele előtt ne fogyasszon alkoholt vagy kábítószereket.
- Ha a csónakhoz kiegészítő felszerelés vásárolható, csupán a gyártó által jóváhagyott anyagokat használja.
- A termék használatát megelőzően olvassa el a felhasználói kézikönyvet.

A jelen termék felhasználójának ismernie kell a csónakázással kapcsolatos alaptevékenységet és tisztában kell lennie azokkal a veszélyekkel, amelyekkel a vízi sportok járnak.

A garancialevél a jelen kézikönyv mellékletét képezi.

dle Nařízení vlády České republiky 96/2016 Sb.



VÝROBCE:
GUMOTEX, akciová společnost
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
IČO: 16355407

Zapsáno v OR KS Brno, odd. B, vl. 413

prohlašuje a potvrzuje na svou výlučnou odpovědnost, že níže uvedené rekreační plavidlo splňuje stanovené technické požadavky v citovaném nařízení vlády, požadavky uvedených harmonizovaných norem a při stanoveném účelu a způsobu použití je bezpečný.

ŘADA: NAFUKOVACÍ ČLUN – ONTARIO
VÝROBEK: ONTARIO 420
ONTARIO 450 S

ONTARIO je šestimístný člun určený pro vodní turistiku.

Používá se pro terény obtížnosti až WW 3 – těžká (větší peřeje, vysoké nepravidelné vlny, válce, víry, střední zablokování, nízké stupně v silně meandrujícím nebo málo přehledném řečišti).

Pádlující osoby sedí na sedačkách nebo na bočních válcích a k pohonu používají delší kanoistická pádla. Osoby na sobě musí mít plovací vestu.

Je nutné dodržovat plavební řád.

DRUH POHONU: kanoistická pádla

Gumotex, a. s. přijal opatření v úrovni dané postupy podle ČSN EN ISO 9001, kterými zabezpečuje shodu všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a se základními požadavky.

Dle nařízení vlády 96/2016 Sb., o rekreačních plavidlech a vodních skútrech byl člun ONTARIO zařazen do konstrukční kategorie D - plavidlo zařazené do konstrukční kategorie D se považuje za plavidlo navržené pro sílu větru dosahující stupně 4 a významnou výšku vln až 0,3 m, s příležitostnými vlnami až 0,5 m.

SEZNAM POUŽITÝCH DOKUMENTŮ A NOREM:

Nařízení vlády 96/2016 Sb. o rekreačních plavidlech a vodních skútrech
 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů
 114/1995 Sb., o vnitrozemské plavbě
 223/1995 Sb., o způsobilosti plavidel k provozu na vnitrozemských vodních cestách
 42/2015 Sb., o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel

ČSN EN ISO 6185-1	Nafukovací čluny - Část 1: Čluny s maximálním výkonem motoru 4,5 kW
ČSN EN ISO 10087	Malá plavidla – Identifikace lodního trupu – Kódový systém
ČSN EN ISO 10240	Malá plavidla – Příručka uživatele
ČSN EN ISO 14945	Malá plavidla – Štítek plavidla
PND 44-783-16	Nafukovací čluny a jiné nafukovací výrobky

PŘÍLOHY – DOKUMENTACE ULOŽENÁ U VÝROBCE:

Technická dokumentace k posouzení shody

Nahrazuje vydání z 11. 12. 2015

V Břeclavi 25. 11. 2016



Vypracoval: L. Gasnářková, TI

Identifikační údaje o osobě pověřené podepisovat za výrobce: Ing. Vojtěch Hrubý, ředitel OZ3



VÝROBCA:
GUMOTEX, akciová spoločnosť
Mládežnícká 3062/3a
690 75 Břeclav
IČO: 16355407

Zapísaná v OR KS Brno, odd. B, vl. 413

Vydané v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ – smernica z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES.

RAD: NAFUKOVACÍ ČLN – ONTARIO

VÝROBOK: ONTARIO 420 ONTARIO 450 S

ONTARIO je šesťmiestny čln s otvorenou zadnou časťou určený na vodnú turistiku.

Používa sa do terénov s náročnosťou až WW 3 – ťažké (väčšie pereje, vysoké nepravidelné vlny, valce, víry, stredné zablokovanie, nízke stupne v silne meandrujúcom alebo málo prehľadnom riečisku).

Pádľujúce osoby sedia na sedačkách alebo na bočných valcoch a na pohon používajú dlhšie kanoistické pádla.

Osoby musia mať na sebe plávajúcu vestu.

Musí sa dodržiavať plavebný poriadok.

DRUH POHONU: kanoistické pádla

Gumotex, a. s. prijal opatrenia na úrovni danej postupmi podľa EN ISO 9001, ktorými zabezpečuje zhodu všetkých výrobkov uvádzaných na trh s technickou dokumentáciou a so základnými požiadavkami.

Čln ONTARIO je zaradený do projektovej kategórie D – **plavidlo zaradené do projektovej kategórie D sa považuje za plavidlo projektované na zvládnutie vetra, ktorého sila dosahuje hodnotu 4, a vln, ktorých prevládajúca výška dosahuje 0,3 m, s občasnými vlnami s maximálnou výškou 0,5 m.**

ZOZNAM POUŽITÝCH DOKUMENTOV A NORIEM:

2013/53/EÚ	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES
EN ISO 6185-1	Nafukovacie člny – Časť 1: Člny s maximálnym výkonom motora 4,5 kW
EN ISO 10087	Malé plavidlá – Identifikácia lodného trupu – Kódový systém
EN ISO 10240	Malé plavidlá – Príručka používateľa
EN ISO 14945	Malé plavidlá – Štítok plavidla

PRÍLOHY – DOKUMENTÁCIA ULOŽENÁ U VÝROBCU:

Technická dokumentácia na posúdenie zhody

Nahrádza vydanie z 11. 12. 2015

V Břeclavi dňa 25. 11. 2016

Vypracoval: L. Gasnářková, TI

Identifikačné údaje o osobe poverenej podpisovať za výrobcu: Ing. Vojtěch Hrubý, riaditeľ OZ3

EC – Declaration of Conformity



MANUFACTURER:
GUMOTEX, akciová společnost
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
ID No.: 16355407

Registered in Commercial Register at
Regional Court in Brno, section B, file. 413

Issued in accordance with Directive 2013/53/EU of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 on recreational craft and personal watercraft and repealing Directive 94/25/EC.

SERIES: INFLATABLE BOAT – ONTARIO

PRODUCT: ONTARIO 420 **ONTARIO 450 S**

ONTARIO is a six-person boat with an open stern designed for water sports.

It is used for up to WW 3 (difficult) white water grade (intensive rapids, high irregular waves, holes, whirlpools, medium-sized blocks, low steps in an intensively meandering or unclear river bed).

The paddling persons sit on the seats or side cylinders and propel the boat using long canoe paddles. Persons need to use life jackets.

It is necessary to observe boating rules.

TYPE OF DRIVE: canoe paddles

Gumotex, a. s. has adopted measures at the level stipulated by EN ISO 9001, by which it assures conformity of all products launched to the market with the technical documentation and with basic requirements.

ONTARIO is a watercraft classified in design category D. **A watercraft given design category D is considered to be designed for a wind force up to, and including, 4 and significant wave height up to, and including, 0.3 m, with occasional waves of 0.5 m maximum height.**

LIST OF APPLIED DOCUMENTS AND STANDARDS:

2013/53/EU	Directive of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 on recreational craft and personal watercraft and repealing Directive 94/25/EC.
EN ISO 6185-1	Inflatable boats - Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4.5 kW
EN ISO 10087	Small craft - Craft identification - Coding system
EN ISO 10240	Small craft - Owner's manual
EN ISO 14945	Small craft - Builder's plate

APPENDICES – DOCUMENTATION STORED WITH THE MANUFACTURER:

Technical documentation for assessment of conformity

Substitutes issue dated 11. 12. 2015

In Břeclav on 25. 11. 2016

Author: L. Gasnářková, TI

Identification data on the person authorized to sign on behalf of the manufacturer: Ing. Vojtěch Hrubý, director of OZ3



HERSTELLER:
GUMOTEX, akciová společnost
 (Aktiengesellschaft)
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav, ID: 16355407
 Eingetragen im Handelsregister
 des Kreisgerichtes Brno (Brünn),
 Abschnitt B, Einlage 413

Herausgegeben im Einklang mit der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2013/53/EU – Richtlinie vom 20. November 2013 über Sportboote und Wassermotorträder und zur Aufhebung der Richtlinie 94/25/EG.

SERIE: SCHLAUCHBOOT – ONTARIO

PRODUKT: ONTARIO 420
ONTARIO 450 S

ONTARIO ist ein für die Wassertouristik bestimmtes, sechssitziges Boot mit offenem Heck. Verwendet wird es für Gelände des Schwierigkeitsgrades bis WW 3 – schwierig (größere Stromschnellen, hohe unregelmäßige Wellen, Walzen, Wirbel, mittleres Blockieren, geringe Stufe in stark Mäander bildendem oder wenig übersichtlichem Flussbett). Die paddelnden Personen sitzen auf Sitzen oder auf den Seitenschläuchen und verwenden als Antrieb längere Kanupaddel. Die Personen haben eine Schwimmweste zu tragen. Es ist die Binnenschiffahrtstraßenordnung einzuhalten.

ART DES ANTRIEBS: Kanupaddel

Die Gesellschaft Gumotex, a. s. ergreift Maßnahmen auf jenem Niveau, wie es durch die Verfahren gemäß EN ISO 9001 gegeben ist, mit welchen sie die Konformität aller auf den Markt gebrachten Produkte mit der technischen Dokumentation und mit den grundlegenden Anforderungen gewährleistet.

Das Boot ONTARIO ist in die Konstruktionskategorie D eingestuft – **das in die Konstruktionskategorie D eingestufte Wasserfahrzeug wird als für die Windstärke 4 und eine signifikante Wellenhöhe bis 0,3 m, mit gelegentlichen Wellen einer Höhe von bis zu 0,5 m, konzipiertes Wasserfahrzeug erachtet.**

LISTE DER VERWENDETEN DOKUMENTE UND NORMEN:

2013/53/EU	Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. November 2013 über Sportboote und Wassermotorträder und zur Aufhebung der Richtlinie 94/25/EG.
EN ISO 6185-1	Aufblasbare Boote - Teil 1: Boote mit einer Motorhöchstleistung von 4,5 kW
EN ISO 10087	Kleine Wasserfahrzeuge - Schiffskörper-Kennzeichnung - Codierungssystem
EN ISO 10240	Kleine Wasserfahrzeuge - Handbuch für Schiffsführer
EN ISO 14945	Kleine Wasserfahrzeuge - Hersteller-Schild

ANLAGEN – BEIM HERSTELLER HINTERLEGTE DOKUMENTATION:

Technische Dokumentation zur Beurteilung der Konformität

Ersetzt die Aufgabe vom 11. 12. 2015

Břeclav, den 25. 11. 2016

Erstellt von: L. Gasnářková, TI

Identifikationsangaben zur seitens des Herstellers

zeichnungsberechtigten Person: Ing. Vojtěch Hrubý, Direktor OZ3



**CONSTRUCTEUR:**
GUMOTEX, société anonyme
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav, République tchèque
Numéro d'identification (IC): 16355407
Inscrit au Registre du commerce maintenu
auprès de la Cour régionale de Brno,
section B, dossier 413

Établi en conformité avec la Directive du Parlement Européen et du Conseil 2013/53/EU – directive du 20 novembre 2013 relative aux bateaux de plaisance et aux véhicules nautiques à moteur et abrogeant la directive 94/25/CE.

RANGÉE: BATEAU PNEUMATIQUE – ONTARIO
PRODUIT: ONTARIO 420
ONTARIO 450 S

Destiné au tourisme nautique, ONTARIO est un bateau 6 places avec une poupe ouverte. Utilisable dans les eaux vives dont le degré de difficulté peut atteindre jusqu'à III – difficile (vagues hautes et irrégulières, gros remous, rouleaux, tourbillons et rapides, quelques blocs de roche, chutes, autres obstacles dans le courant).

Les pagayeurs sont assis sur les assises ou sur les boudins latéraux. Pour pagayer, ils utilisent des pagaies canoë-raft résistantes. Toutes les personnes présentes à bord du bateau doivent être équipées d'un gilet de sécurité. Il est nécessaire de respecter les prescriptions du Règlement général de police de la navigation intérieure.

PROPULSION:

Pagaies de canoë

La société Gumotex, s. a. a pris des mesures (définies par la norme EN ISO 9001) pour assurer la conformité de tous ses produits mis sur le marché à la documentation technique et aux exigences essentielles des directives.

Le bateau ONTARIO appartient à la catégorie de conception D – un bateau de la catégorie de conception D est considéré comme conçu pour des vents pouvant aller jusqu'à la force 4 comprise et des vagues pouvant atteindre une hauteur significative jusqu'à 0,3 mètre compris, avec des vagues occasionnelles d'une hauteur maximale de 0,5 mètre.

LISTE DES DOCUMENTS DE RÉFÉRENCE:*Directives européennes*

Directive du Parlement Européen et du Conseil 2013/53/EU – directive du 20 novembre 2013 relative aux bateaux de plaisance et aux véhicules nautiques à moteur et abrogeant la directive 94/25/CE

Normes

EN ISO 6185-1	Bateaux pneumatiques - Partie 1 : bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale de 4,5 kW
EN ISO 10087	Petits navires - Identification du bateau - Système de codage
EN ISO 10240	Petits navires - Manuel du propriétaire
EN ISO 14945	Petits navires - Plaque du constructeur

PIÈCES JOINTES – DOCUMENTATION DÉPOSÉE AUPRÈS DU CONSTRUCTEUR:

Documentation technique nécessaire à l'examen de conformité

Remplace l'édition du 11. 12. 2015

Fait à Břeclav, le 25. 11. 2016

Elaborée par: L. Gasnářková, TI

Nom et fonction du signataire: Ing. Vojtěch Hrubý, directeur OZ3





FABRICANTE:
GUMOTEX, akciová společnost
Mládežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

N° Identificador: 16355407

Inscrita en el RM del Tribunal Regional
en Brno, Sección B, Folio 413

Establecido en conformidad con la Directiva de 2013/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo – directiva de 20 de noviembre de 2013 relativa a las embarcaciones de recreo y a las motos acuáticas y por la que se deroga la directiva 94/25/CE.

SERIE: LANCHAS NEUMÁTICAS – ONTARIO

PRODUCTO: ONTARIO 420
ONTARIO 450 S

ONTARIO es una lancha de seis plazas con popa abierta destinada para el turismo acuático.

Se utiliza para las aguas con una dificultad de hasta WW 3 – difícil (saltos más grandes de agua, olas altas irregulares, cilindros, remolinos, bloqueo mediano, escalones bajos en cauces fuertemente serpenteantes o de peor orientación).

Las personas que reman, están sentadas en asientos o en cilindros laterales y usan para la propulsión remos muy largos de canoa. Los ocupantes deben usar chaleco salvavidas.

Es necesario observar las normas de navegación.

TIPO DE PROPULSIÓN: remos de canoa

Gumotex, a. s. ha recibido las medidas en el nivel establecido mediante los procedimientos en virtud de la norma EN ISO 9001, mediante las cuales garantiza la conformidad de todos los productos lanzados al mercado con la documentación técnica y con los requisitos básicos correspondientes.

El barco ONTARIO pertenece a la categoría de diseño D – **una embarcación que pertenezca a la categoría de diseño D se considera diseñada para vientos de hasta fuerza 4 inclusive y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, y ocasionalmente olas de 0,5 m de altura máxima.**

LISTADO DE LOS DOCUMENTOS Y NORMAS APLICADAS:

2013/53/UE	Directiva de 2013/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo – directiva de 20 de noviembre de 2013 relativa a las embarcaciones de recreo y a las motos acuáticas y por la que se deroga la directiva 94/25/CE
EN ISO 6185-1	Lanchas neumáticas - Parte 1: Lanchas con potencia máxima del motor de 4,5 kW
EN ISO 10087	Embarcaciones pequeñas – Identificación del casco del barco – Sistema de codificación
EN ISO 10240	Embarcaciones pequeñas – Manual del usuario
EN ISO 14945	Embarcaciones pequeñas – Etiqueta del fabricante

ANEXOS – DOCUMENTACIÓN DEPOSITADA EN LA SEDE DEL FABRICANTE:

Documentación técnica para evaluar la conformidad

Sustituye la emisión del 11/12/2015

En Břeclav, a 25/11/2016

Elaborado por: L. Gasnárková, TI

Datos de identificación de la persona autorizada para firmar por parte del fabricante:

Ing. Vojtěch Hrubý, Director OZ3

Dichiarazione di conformità CE



PRODUTTORE:
GUMOTEX, akciová společnost
Mládežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

Codice fiscale: 16355407

Iscritta nel Registro delle imprese del Tribunale regionale di Brno, sez. B, fasc. 413

Rilasciato conformemente alla direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio 2013/53/UE del 20 novembre 2013 relativa alle imbarcazioni da diporto e alle moto d'acqua e che abroga la direttiva 94/25/CE.

SERIE: BATTELLO PNEUMATICO – ONTARIO

IL PRODOTTO: ONTARIO 420
ONTARIO 450 S

ONTARIO è un battello da diporto a sei posti con poppa aperta.

Viene utilizzato su acque con difficoltà massima WW 3 – moderatamente difficile (rapide moderatamente difficili, onde alte ed irregolari, mulinelli e piccole cascate che possono bloccare la discesa e far immergere anche completamente l'imbarcazione, ma senza trattenerla, bassi livelli nei letti di fiumi con frequenti meandri o tratti con ostacoli).

Le persone che remano siedono sui sedili o sui cilindri laterali, utilizzando remi da canoa. Le persone devono indossare il giubbotto salvagente.

È necessario rispettare il regolamento di navigazione.

TIPO DI AZIONAMENTO: remi da canoa

Gumotex, a. s. ha adottato misure conformi alle procedure riportate nella norma EN ISO 9001, atte a garantire la conformità di tutti i prodotti immessi sul mercato alla documentazione tecnica e ai requisiti di base.

Al canotto ONTARIO è attribuita la categoria di progettazione D – **un'unità di diporto cui è attribuita la categoria di progettazione D è considerata progettata per una forza del vento fino a 4 e un'altezza d'onda significativa fino a 0,3 m, con onde occasionali di altezza massima pari a 0,5 m.**

ELENCO DELLE NORME E DEI DOCUMENTI UTILIZZATI:

2013/53/UE Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio del 20 novembre 2013 relativa alle imbarcazioni da diporto e alle moto d'acqua e che abroga la direttiva 94/25/CE

EN ISO 6185-1	Battelli pneumatici - Parte 1: Battelli con un motore di potenza massima di 4,5 kW
EN ISO 10087	Unità di piccole dimensioni — Identificazione dell'unità da diporto - Sistema di codificazione
EN ISO 10240	Unità di piccole dimensioni — Manuale del proprietario
EN ISO 14945	Unità di piccole dimensioni — Targhetta del costruttore

ALLEGATI – DOCUMENTAZIONE DEPOSITATA PRESSO IL PRODUTTORE:

Documentazione tecnica per valutare la conformità

Sostituisce la versione del 11/12/2015

Břeclav, 25/11/2016

Elaborato da: L. Gasnářková, TI

Dati identificativi della persona autorizzata a firmare per il produttore: Ing. Vojtěch Hrubý, direttore OZ3



PRODUCENT:
GUMOTEX, naamloze vennootschap
Mládežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

Identificatienr.: 16355407

Ingeschreven in het Handelsregister van
de Arrondissementsrechtbank in Brno,
afd. B, invoeagl. 413

Gepubliceerd conform Richtlijn 2013/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 november 2013, betreffende pleziervaartuigen en waterscooters en tot intrekking van Richtlijn 94/25/EG.

SERIE: RUBBERBOOT – ONTARIO

PRODUCT: ONTARIO 420
ONTARIO 450 S

ONTARIO is een zes plaatsen tellende boot met een open achtersteven, bestemd voor watertoerisme.

De boot wordt gebruikt voor terreinen met moeilijkheidsgraad tot WW 3 – moeilijk (grotere stroomversnellingen, hoge onregelmatige golven, cilinders, wervelingen, gemiddelde blokkeringen van lage graad in sterk meanderende of weinig overzichtelijke stromingen).

De peddelende personen zitten op zitjes of op de zijcilinders en gebruiken voor de aandrijving langere kanopeddels. De personen dienen een zwemvest te dragen.

Het is noodzakelijk om zich aan het vaarreglement te houden.

SOORT AANDRIJVING: kanopeddels

Gumotex, a.s., heeft maatregelen genomen op het niveau van de gegeven werkwijzen volgens de norm EN ISO 9001, waarmee de conformiteit geregeld wordt van alle producten die op de markt gebracht worden, met de technische documentatie en met de fundamentele eisen daaraan.

De boot ONTARIO is ingedeeld in ontwerpcategorie D. **Vaartuigen die zijn ingedeeld in ontwerpcategorie D worden beschouwd als vaartuigen die zijn ontworpen voor het varen bij ten hoogste windkracht 4 en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.**

LIJST VAN GEBRUIKTE DOCUMENTEN EN NORMEN:

Richtlijn

2013/53/EU

van het Europees Parlement en de Raad van 20 november 2013, betreffende pleziervaartuigen en waterscooters en tot intrekking van Richtlijn 94/25/EG

EN ISO 6185-1

Rubberboten - Deel 1: Boten met een maximaal motorvermogen van 4,5 kW

EN ISO 10087

Kleine vaartuigen – Identificatie van de scheepsromp – Codesysteem

EN ISO 10240

Kleine vaartuigen – Gebruikershandboek

EN ISO 14945

Kleine vaartuigen – Producentinformatie

BIJLAGEN – DOCUMENTATIE, OPGESLAGEN BIJ DE PRODUCENT:

Technische documentatie ter beoordeling van de conformiteit

Vervangt de uitgave van 11-12-2015

Břeclav, 25-11-2016

Uitgewerkt door: L. Gasnářková, TI

Identificatiegegevens over de persoon, bevoegd om voor de producent te tekenen:

Ing. Vojtěch Hrubý, directeur OZ3



PRODUCENT:
GUMOTEX, spółka akcyjna
Mładeżnická 3062/3a
690 75 Břeclav

IČO (REGON): 16355407

Zapisana w RH przy Sądzie Wojewódzkim
w Brnie, sekcja. B / 413

Wydano zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2013/53/UE – dyrektywa z dnia 20 listopada 2013 w sprawie rekreacyjnych jednostek pływających i skuterów wodnych oraz uchylenia dyrektywy 94/25/WE.

RZĄD: PONTON – ONTARIO

WYRÓB: ONTARIO 420
ONTARIO 450 S

ONTARIO jest to sześciuosobowy ponton z otwartą rufą przeznaczony do turystyki wodnej.

Jest przeznaczony na wody do klasy WW 3 – trudne (większe progi skalne, wysokie nieregularne fale, odwoje, wiry, średnie zablokowania, niskie stopnie w silnie meandrującym lub mało przejrzystym korycie).

Wiosłujące osoby siedzą na siedziskach lub na bocznych walcach a do napędu używają dłuższych wiosel kanoistycznych.

Osoby muszą mieć na sobie kamizelki asekuracyjne.

Jest konieczne przestrzeganie przepisów żeglugowych.

RODZAJ NAPĘDU: wiosła kanoistyczne

Gumotex, a. s. podjęła środki na poziomie zgodnie z procedurami według EN ISO 9001, którymi zapewnia zgodność wszystkich wprowadzanych na rynek wyrobów z dokumentacją techniczną i z podstawowymi wymaganiami.

Łódź ONTARIO zaszeregowana jest kategorii konstrukcyjnej D – **jednostka pływająca zaszeregowana do kategorii konstrukcyjnej D jest uważana za jednostkę pływającą skonstruowanej do wiatrów o sile do 4 stopni i istotnej wysokości fali do 0,3 m, sporadycznie do maksymalnej wysokości 0,5 m.**

LISTA ZASTOSOWANYCH DOKUMENTÓW I NORM:

2013/53/UE Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 listopada 2013 w sprawie rekreacyjnych jednostek pływających i skuterów wodnych oraz uchylenia dyrektywy 94/25/WE

EN ISO 6185-1 Łodzie pneumatyczne - Część 1: Łodzie z silnikiem o maksymalnej znamionowej mocy do 4,5 kW
 EN ISO 10087 Małe statki – Identyfikacja jednostki pływającej – System kodowania
 EN ISO 10240 Małe statki - Instrukcja dla właściciela
 EN ISO 14945 Małe statki – Tabliczka producenta

ZAŁĄCZNIKI – DOKUMENTACJA UŁOŻONA U PRODUCENTA:

Dokumentacja techniczna do oceny zgodności

Zastępuje wydanie z 11. 12. 2015

Břeclav 25. 11. 2016



Opracował: L. Gasnárková, TI

Dane identyfikacyjne osoby upoważnionej do podpisywania w imieniu producenta: Ing. Vojtěch Hrubý, dyrektor OZ3



GYÁRTÓ:
GUMOTEX, akciová společnost
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
SA: 16355407

Bejegyezve a Brnoi Kerületi Bíróságon,
mint cégbíróságon,
B szakasz 413 lajstromszámon

A kedvtelési célú vízi járművekről és a motoros vízi sporteszközökről, valamint a 94/25/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2013. november 20-i 2013/53/EU Európai Parlament és Tanács irányelve szerint lett kiadva.

SOROZAT: FELFÚJHATÓ CSÓNAK – ONTARIO

TERMÉK: ONTARIO 420, ONTARIO 450 S

Az ONTARIO hatszemélyes nyitott végű turistacsónak.

Max. WW 3- nehézségi szintű vízi utakon használható (nagy zúgók, szabálytalan magas hullámok, hengerek, örvények, közepes intenzitású blokkolás, alacsony szintek erősen kanyargó vagy nehezen átlátható folyómederben).

Az evező személyek az üléseken vagy az oldalhengereken ülnek, és a csónak hajtásához hosszabb kenu evezőlapátokat használnak. Az csónakon utazó személyek mentőöv használata kötelező.

A hajózási szabályzat betartása kötelező.

HAJTÁS TÍPUSA: kenu evezőlapát

A Gumotex, a. s. a piacra kerülő összes termék műszaki dokumentációnak és alapkövetelményeknek való megfelelése érdekében a EN ISO 9001 szabványnak megfelelő intézkedéseket fogantatosított.

A „D” szerkezeti kategóriába sorolt ONTARIO csónak – mint „D” szerkezeti kategóriás vízi jármű 4. fokozatú szélerősséghez, akár 0,3 m jelentős hullám magassághoz és 0,5 m alkalmi hullám magassághoz lett megtervezve.

AZ ALKALMAZOTT DOKUMENTUMOK ÉS SZABVÁNYOK JEGYZÉKE:

2013/53/EU

- az Európai Parlament és Tanács 2013. november 20-i a kedvtelési célú vízi járművekről és a motoros vízi sporteszközökről, valamint a 94/25/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló irányelve

EN ISO 6185-1

Felfújható csónakok - 1. rész: Max. 4,5 kW motorteljesítményű csónakok

EN ISO 10087

Kisméretű úszó járművek – Hajótest beazonosítás – Kódrendszer

EN ISO 10240

Kisméretű úszó járművek – Felhasználói útmutató

EN ISO 14945

Kisméretű úszó járművek – Gyártói adattábla

MELLÉKLETEK – A GYÁRTÓNÁL TALÁLHATÓ DOKUMENTÁCIÓ:

Megfelelőség elbírálási műszaki dokumentáció

A 2016. 12. 11-én napján kiállított nyilatkozat frissítése. **Kelt Břeclavban 2016. 11. 25-én**

Kidolgozta: L. Gasnářková, TI

A gyártó nevében aláírni jogosult

személy azonosító adatai: Ing. Vojtěch Hrubý, rendező OZ3



Gumotex, akciová společnost
Mládežnická 3062/3a, 690 75 Břeclav
Tel.: (+420) 519 314 111
Fax: (+420) 519 314 194
E-mail: info@gumotex.cz
www.gumotex.cz

GUMOTEX
BOATS & OUTDOOR